

الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

بحث جامعي



إعداد:

نور الحافظة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٢٩

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٥

الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الحصول على درجة سارجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

نور الحافظة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٢٩

المشرف:

عبد الله زين الرؤوف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٥٠٩٢٠٠٠٠٣١٠٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٥

الاستهلال

مَا حَوَى الْعِلْمَ جَمِيعًا أَحَدٌ
لَا، وَلَوْ مَارَسَهُ أَلْفِي سَنَةً
إِنَّمَا الْعِلْمُ كَبَحْرٍ زَاخِرٍ
فَاتَّخَذَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَحْسَنَهُ
وَإِذَا الْمَرْءُ كَانَتْ لَهُ فِكْرَةٌ
فَفِي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ عِبْرَةٌ

(الإمام الشافعي)

<https://kaahil.wordpress.com>

الإهداء

أهدي بحشي هذا إلى من أحبني وأحببتهم:

والدي المحبوب

والدتي المحبوبة

جميع العيالي



كلمة الشكر والتقدير

اللهم لك الحمد شكرا. ولك المنّ فضلا. ربي أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي وعلى والديّ وأن أعمل صالحا ترضاه. وادخلي برحمتك في عبادك الصالحين. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الكريم المنان، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله الذي كمل الله له الفضائل والحسن والإحسان. اللهم صل وسلم على محمد وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم مدى الزمان. أما بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بإذن الله تعالى العليم القدير، الذي بنعمه الواسعة العميقة قد قدرت الباحثة في إجراء هذا البحث الجامعي. والشكر لله على جميع نعمه من نعمة الحياة ونعمة الصحة وغيرها.

وقيل " من لم يشكر الناس لا يشكر الله"، فبعد الشكر لله عز وجل ستقدم الباحثة الشكر الجزيل والتحية الهنيئة من القلب العميق على كل من ساهم وشارك في هذا البحث وكل من ساعد الباحثة ببذل جهده في هذا البحث الجامعي خاصة إلى:

١- فضيلة الأستاذ الدكتور موجيا راهارجو، كرئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢- فضيلة الدكتورة استعادة الماجستير، كعميدة كلية العلوم الإنسانية.

٣- فضيلة محمد فيصل الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها.

٤- فضيلة الأستاذ عبد الله زين الرؤوف الماجستير، الذي قد أشرفني في كتابة هذا البحث الجامعي.

٥- جميع الأساتيد المحاضرين في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج خاصة في كلية العلوم الإنسانية، الذين قد علموني كل العلوم المفيدة وربوني طول ما تعلمت في هذه الجامعة.

٦- والدي المحترمين، الذين رباني على التقدم لنيل همة وتفائل لمواجهة الحياة. و على كل دعائهما عن سهولة الأمور

٧- جميع أصدقائي الذين يساعدني ويصاحبني ليتمّ هذا البحث العلمي.

الباحثة

نور الحافظة



وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نور الحافظة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٢٩

العنوان : الأفعال الكلامية في رواية إمراة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب

لاستيفاء شروط الحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية

وأدبها.

تحريرا بمالانج، ٠٤ يوليو ٢٠١٥

المشرف

عبد الله زين الرؤوف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٥٠٩٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نور الحافظة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٢٩

العنوان : الأفعال الكلامية في رواية إمراة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم

الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٠٤ يوليو ٢٠١٥

١. معرفة المنجية، الماجستير ()

٢. أحمد خليل، الماجستير ()

٣. عبد الله زين الرؤوف، الماجستير ()

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تسلمت عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة
الاسم : نور الحافظة
رقم القيد : ١١٣١٠٠٢٩ :
العنوان : الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي
لاستيفاء شروط الحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة
العربية وأدبها.

تقريراً بمالانج، ٠٤ يوليو ٢٠١٥
عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة إستعادة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : نور الحافظة
رقم القيد : ١١٣١٠٠٢٩
العنوان : الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي
لاستيفاء شروط الحصول على رجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريراً بمالانج، ٠٤ يوليو ٢٠١٥
رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

الاسم : نور الحافظة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٢٩

العنوان : الأفعال الكلامية في رواية إمراة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا أدعى أحد في المستقبل أنه من تأليف وتبين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤول قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٠٤ يوليو ٢٠١٥

الباحثة

نور الحافظة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٢٩

الملخص

نور الحافظة، ١١٣١٠٠٢٩، الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر، البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف: عبد الله زين الرؤوف، الماجستير.

الكلمة الرئيسية: الأفعال الكلامية، رواية، امرأة عند نقطة الصفر

ومن وظائف اللغة هي وسيلة للاتصال، تواصل القصد من المتكلم إلى السامع أو المخاطب. يدرس علم اللغة الحديث "المعنى" من خلال دراسته لمجموعة الخصائص والمميزات اللغوية للحدث المدروس، وهذه الخصائص لا تدرس دفعة واحدة. وأهم العناصر المؤثرة في تحديد المعنى هي المعنى الوظيفي، والمعنى المعجمي، والمعنى السياقي. مثلاً إذا نظرنا الجملة من ناحية ترتيبها فلها معنى الاستفهام الأصلي في الكلام إنشائي. لكن نظراً إلى سياق الكلام فالمعنى لا يكفي بالمعنى الاستفهام الأصلي، بل معنى الإستفهام المجازي. فلذلك تحليل التداولية قادر على حمل المعنى المقصودة والمناسبة بسياق الكلام. ننظر إلى وظيفة ودور من التداولية كما عرضت الباحثة عن الكلام فيما سبق كي يكون على حمل المعنى المقصودة فقد بحثت الباحثة عن تحليل الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعدوي. على سبيل ذلك قد حللت وصنفت الباحثة أشكال الكلام في تلك الرواية بهدف معرفة أنواع الحدث غير التعبيري في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعدوي و معرفة أنواع قوة الأثر في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعدوي.

إن هذا البحث من حيث نوعه هو الدراسة المكتبية (*library research*). وإن طريقة تحليل هذا البحث هي بحث الكيفي (*qualitative*) وتستخدم فيه الباحثة منهج الوصفي (*descriptive*). استخدمت الباحثة في تحليل البيانات طريقة تحليل التفاعلي (*interactive analysis*).

وبعد أن تقوم الباحثة بهذا البحث الجامعي حصلت الباحثة على النتيجة: أن في رواية امرأة عند نقطة الصفر هناك كثيرة من الأفعال الكلامية خاصة الحدث غير التعبيري وقوة الأثر. و بنسبة على البيانات المكتشفات لها الباحثة في الكلام المباشرة وجد في تلك الرواية (٦٢ كلام) فوجدت الباحثة الأشكال الحدث غير التعبيري بأنواع العديدة. منهم الاخباريات (٥ كلام) والتوجيهات (١٧ كلام) والالزامات (١٨ كلام) والتعبيريات (١٠ كلام) و الاعلانيات (١٢ كلام) وفيها السياقات المختلفة.

أما قوة الآثار التي تغير فعل المخاطب أيضاً تضمن في رواية امرأة عند نقطة الصفر. فوجدتها الباحثة في تحليلها ٣٥ كلام بآثار المختلفة. منهم الغضب والضحك والبكاء والصمت واليقين والشكر والدهشة والفضول.

محتويات البحث

أ	الاستهلال
ب	الاهداء
ج	كلمة الشكر والتقدير
هـ	تقرير الباحثة
ي	الملخص
ل	محتويات البحث
١	الفصل الأول: المقدمة
أ.	خلفية البحث
ب.	أسئلة البحث
ج.	أهداف البحث
د.	فوائد البحث
هـ.	تحديد البحث
و.	الدراسات السابقة
ز.	منهج البحث
١١	الفصل الثاني: الإطار النظري
١١	١. علم التداولية

أ. نشأة علم التداولية	١٢
ب. علم التداولية لغة واصطلاحا	١٤
ت. وضع الكلام	١٦
ث. الأفعال الكلامية المباشرة	٢١
ج. الأفعال الكلامية غير المباشرة	٢١
٢. نظرية الأفعال الكلامية عند أوستين وسيرل	٢٢
٢, ١ الأفعال الكلامية عند أوستين	٢٣
٢, ٢ الأفعال الكلامية عند سيرل	٢٥
(١) الحدث التعبيري	٢٧
(٢) الحدث غير التعبيري	٢٧
(٣) قوة الآثار	٢٩
الفصل الثالث: عرض البيانات وتحليلها	٣١
١. البيانات	٣١
٢. الحدث غير التعبيري	٣٤
٣. قوة الآثار	٦٨
الفصل الرابع: الخلاصة والمقترحات	٨٠
أ. الخلاصة	٨٠
ب. المقترحات	٨٠
قائمة المراجع	٨٢

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ومن وظائف اللغة هي وسيلة للاتصال، تواصل القصد من المتكلم إلى السامع أو المخاطب. يدرس علم اللغة الحديث "المعنى" من خلال دراسته لمجموعة الخصائص والمميزات اللغوية للحدث المدروس، وهذه الخصائص لا تدرس دفعة واحدة. و أهم العناصر المؤثرة في تحديد المعنى هي المعنى الوظيفي، والمعنى المعجمي، والمعنى السياقي.^١

قال حيدر الوسيلة (Chaedar Alwasilah) أن هناك بعض المجال لعلم اللغة، منهم فونيتيك، وعلم الأصوات، والقواعد.^٢ أما قال إي ديوا فوتو وجانا (I Dewa Putu Wijana) ومحمد رحمادي (Muhammad Rohmadi) أن فروع من علم اللغة هي علم الأصوات وعلم الصرف و علم النحو و علم الدلالة والتداولية.^٣

علم الدلالة والتداولية هي فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس المعنى. غير أن علم الدلالة يبحث المعنى داخل اللغة أو من حيث تركيبها الداخلي، أما التداولية تكشف المعنى خارج اللغة إما من ناحية المتكلم والمخاطب أو سياق الكلام. أو التداولية هي الدراسة عن المعنى يتعلق بسياق الكلام.^٤ على سبيل المثال، يوجد الكلام "ماذا فعلت خارج البيت يا ابنتي؟" الذي تكلمته الأم لابنتها عندما البنت خارج البيت في الساعة العاشرة ليلا. إذا نظرنا من ناحية ترتيب الجملة فله معنى الاستفهام الأصلي في الكلام إنشائي. لكن نظرا

^١ محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث (السويس: دار غريب، ١٨١)

^٢ A. Chaedar Alwasilah, *Linguistik Suatu Pengantar* (Bandung: Angkasa, 2011), 100

^٣ I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik* (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 3

^٤ Geoffrey Leech, *Prinsip-prinsip Pragmatik* (terj) (Jakarta: UI-Press, 1993), 8

إلى سياق الكلام فالمعنى لا يكفي بالمعنى الاستفهام الأصلي، بل معنى الإستفهام المجازي. فلذلك تحليل التداولية قادر على حمل المعنى المقصودة والمناسبة بسياق الكلام. من المبحث الموجود والمعروف في دراسة التداولية هو الأفعال الكلامية. الأفعال الكلامية هي الكلام الذي له المعنى الحرفية والمعنى غير حرفية أو المعنى الخارجي. بل الأفعال الكلامية بشكل بسيط تملك أكبر الأثر بأحوال التي ستأتي تأثيراً من ذلك الكلام. هذه الظاهرة معتمدة على السياق حتى ممكن كثيرة من التفسير لكلام واحد. ومن أنواع الأفعال الكلامية التي يحققه المتكلم منها الحدث التعبيري والحدث غير تعبيري وقوة الأثر.

الحدث التعبيري هو الحدث أو الكلام يعبر تعبيرا بالمعنى أو الأخبار فيه. مثلاً في الكلام "سأذهب إلى مالانج غدا" بمعنى كلام خبري. والحدث غير تعبيري هو الحدث أو الكلام الذي فيه قوة تؤثر المتكلم بشكل إيجابي وأمرى واستفهامي ومدحي وعقدي أو غير ذلك. على سبيل المثال في الكلمة "الزبالة بجانبك يا فاطمة" التي فيها قوة تؤثر فعل المخاطب. أما قوة الأثر هي أفعال المخاطب استجاباً من الحدث غير تعبيري. مثلاً من الحدث غير تعبيري يأثر المخاطب ليفعل شيئاً فيأخذ المخاطب الزبالة وي طرح إلى المزبلة.⁵ وفي التالي الحدث غير تعبيري مقسوم إلى بعض الأقسام.

يمكن يعبر كلام الإنسان بوسيلة شفوية أو كتابية. من شكل الكلام الشفوي، الشخص الذي يعمل الأعمال الكلامية فيكون المتكلم. والشارك في الكلام فيكون المخاطب. بخلاف ذلك في وسائل الكتابية، الشخص الذي سيكون المتكلم هو الكاتب والمخاطب هو القارئ.

ومن وسائل التي فيها استعمال الكلام هي الرواية التي فيها الحوار بين الممثل في تلك الرواية. الرواية في وظيفتها إذا نظرنا إليها ليس فقط المصدر القراءة لتمرير الوقت أو السبب المتعة عند قراءتها ولكن هناك أشياء أخرى مهمة من ذلك الرواية، وهي أعمال أدبية بما في ذلك الروايات بكل عملها ومبادرتها قادرة على تغيير العالم.

⁵. Moh Sony Fauzy, *Pragmatik dan Ilmu Ma'aniy* (Malang: UIN Press, 2011), ii

رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي المصرية همة الأمر لأن هذه الرواية ليست فقط تحكي حكاية عن تصوير الممثل وحياتها لكن هذه الرواية صورت عن مكافحة من النساء المصرية لحصول الحقوق التساوية بالرجال. لأن حالة في مصر تلك الوقت انخازا على الرجال ويميز النساء. حتى تعامل الرجال النساء دون تقييد كثيرا ما. فلذلك بوسيلة تلك الرواية أردت نوال أن تصوّر تلك الحالة ونقد السياسية أو الإجتماعية لتحسين النظام الحكمي في مصر.

تنظر إلى وظيفة ودور من التداولية كما عرضت الباحثة عن الكلام فيما سبق كي يكون على حمل المعنى المقصودة فالباحثة ستبحث عن تحليل الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعدوي. على سبيل ذلك تستطيع الباحثة أن تحلل وتصنف أشكال الكلام في تلك الرواية. وتريد الباحثة أيضا أن تعرف ضرائر وأدوار التداولية من كل الكلام على تفسير المعنى. لأن المعنى من أهم العناصر في التفاعل. عندما المعنى المقصود لاتتصل إلى المخاطب فسوف يحدث التفاعل بسوء التفاهم.

افترضت الباحثة أن هذا البحث من همة الأمر، صيرت الرواية موضوعا في هذا البحث اللغوي، علم التداولية خاصة نظرا إلى هذه الرواية إنتاجا من الأدب. اعتمادا على ملاحظة فيما سبق، فإن تحليل التداولية في الرواية مهما في البحث لأن في بعض الأحيان لا يمكن للمعنى أن تحصل ببساطة فقط نظر إلى العلاقة بين بنية الجملة ، ولكن خارج ذلك كأحوال المتكلم والمخاطب وأيضا الظروف التي من حولهما. و التداولية التي تدرس خارج اللغة سوف تساعد على تفسير معنى الكلام على الحصول السليم وفقا بذهن المتكلم. فاختارت الباحثة الموضوع " الأفعال الكلامية في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي" في بحثها. والبحث بهذا الموضوع لم يكن شائعا في قسمنا، قسم اللغة العربية وأدبها بل هذا الموضوع بالتعامل اليومي لهما ارتباطا وثيقا ولا يمكن انفصالا بينهما. من خلفية البحث لاحت الأسئلة فيما يأتي :

ب. أسئلة البحث

١. ما أنواع الحدث غير التعبيري في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي؟
٢. ما أنواع قوة الأثر في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي؟

ت. الأهداف

١. المعرفة أنواع الحدث غير التعبيري في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي
٢. المعرفة أنواع قوة الأثر في رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي

ث. فوائد البحث

من الناحية النظرية: بهذا البحث الجامعي سوف تبحث الباحثة فأرادت الباحثة أن تعطي اعلانا جديدا الذي فيه العلوم والمعارف الدقيقة عن التداولية خاصة عن الأفعال الكلامية.

من الناحية التطبيقية: النتائج من هذا البحث سوف تحصل الباحثة ستعطي الصور للباحثين الأخرى في بحوثهم القادمة متعلقة بعلم التداولية.

ج. حدود البحث

في هذا البحث قامت الباحثة لحد البحث على تحليل الأفعال الكلامية خاصة الحد غير التعبيري وقوة الأثر في الكلام المباشرة من رواية امرأة عند نقطة الصفر لنوال السعداوي. حددت الباحثة ذلك الموضوع لأن بنسبة إلى نظرية أوستين و سيريل أكثر بحوثه يعني يتعلق بحدث غير التعبيري و قوة الأثر.

ح. الدراسة السابقة

١. سندي، ألفا رزقي. ٢٠١١. نظرية الأحداث الكلامية في رواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية تداولية). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالنج. المشرف: أنوار فردوسي الماجستير.

باستخدام الباحثة المنهج الكيفية لاتجاه البيانات الوصفية لمعرفة أوجه نظرية الأحداث الكلامية من ناحية الحدث التعبيري، والحدث غير التعبيري، و قوة الأثر من الكلام الشخصية في الرواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ التي تشتمل على حوار بين المتكلم والمخاطب. وأما طريقة جمع البيانات استخدمت الباحثة الدراسة مكتبية بطريقة الوثائق.

ووجدت الباحثة نتائج البحث منها من جهة الاتصال، إن الكلام الشخصية في الرواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ التي تتضمن على نظرية الأحداث الكلامية تتكون على تسعة وتسعون كلام. كان الحدث غير تعبيري من ناحية أشكاله قسمان، وهي الفعل الكلامي المباشرة والفعل الكلامي غير مباشرة. وأما من ناحية وظائفه خمسة أقسام، هي الاختيارات وتوجيهات والالتزامات والتعبيرات والاعلانيات. وأثار من قوة الأثر من كلام الشخصية للمخاطب في هذه الرواية مثلاً ارتاح وجذاب وفرح وقلق وأخزن وتخوف على تغيير فعل المخاطب باختلاف أنواع الفعل.

٢. أرنا ديوي مشرفة. ٢٠١٣. قوة الأثر في سورة النمل عن قصة نبي سليمان ومملكة بلقيس (دراسة تحليلية تداولية). البحث الجامعي. شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير.

تستعمل الباحثة في هذا البحث الطريقة الكيفية لإنتاج البيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة. وهذا البحث العلمي نوع من الدراسة المكتبية (Library Research) بمعنى أن مصدر البيانات والإخبار من متنوع المواد في غرفة المكتبة كالكتب أو المجالات أو الوثائق أو قصص التاريخ وغير ذلك. وعلى ذلك تستعمل الباحثة في عملية جمع البيانات بطريقة الوثائقية (Documenter Method) لأن الباحث وقع في مكان واحد.

نتيجة البحث هو أن الطريقة المستخدمة سيرل، في سورة النمل عن قصة سليمان، أن الكلمات التي تدل على قوة الأثر هي ثلاثة عشر جملة. ثم يذكر مباحث أنواع قوة الأثر، بينه شكر، تعقيد، تخويف، ندم، خداع، وتعجب. وغير ذلك تحليل المباحث فعل القول وفعل المتضمن في القول الذي يحصل قوة الأثر. هناك يوجد أنواع أفعال التعبير، أفعال الإثبات، أفعال التوجيهات، أفعال الوعديات، وأفعال تعبيرية، إذا في هنا لم يكن نوع فعل القول من إعلانات.

٣. نور خالصة. ٢٠١٢. الحدث غير التعبيري في سورة يس (دراسة تحليلية تداولية) البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج.

تستعمل الباحثة البحث الكيفي باستعمال المنهج الوصفي (Descriptive Method) هو بأنه البحث الذي يحصل على البيانات الوصفية المحققة المكتوبة والمصادر الرئيسية هي القرآن الكريم الخاص في صورة يس تحليل البيانات هي استخراج الآيات القرآنية في سورة يس التي تتضمن الحديث غير التعبيري ثم ثم يجتمع إلى أنواع الحدث غير التعبيري.

أما نتائج البحث التي حصلت إليها الباحثة هي سورة يس التي وجدتها عن الحدث غير تعبيري في سورة يس يبلغ عددها ٦١ أية تأتي:

إعلانات (Declarative) تتضمن ٣ آيات، والإخباريات (Assertive/Representative) تتضمن ١٩ آيات، والتعابير (Expressive) تتضمن ٥ آيات، والتوجيهات (Directive) تتضمن ١١ آية، والإلزاميات (Commissive) تتضمن ٣٣ آية.

٤. فراديلأ ألكا موسلكا، ٢٠٠٩، قوة الأثر عند أأادلك النبوة فف كتاب "من مقومات النفسية الإسلامية" (دراسة وصففة لألللة تداولفة)، البأأ الجامعف، قسم اللغة العربفة وأأبها بكلفة العلوم الإنسانفة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج.

منهج البأأ هذا البأأ الجامعف طرفة الكفففة (Qualitative) لأأأأ على البفانات الوصففة (Descriptive) من الكلمات المكأوفة أو من لسان شأص مباحأ. نوع هذا البأأ هو بأأ وصفف، وهدفه تعبر البفانات من الموضوع المبأأ على وأه التفصفل بالكلمات أو الصور ولفس بالأرقام. استأأأ بعد دراسة عمففة وأأللل أقق أن كتاب من مقومات النفسية الإسلامية أأأمل على أسع وعأشرفن أأأا الذف فظهر قوة الآثار. كان لفظه صلى الله علفه وسلم فمأ نقاوة اللغة وأأفار ألفاظها، وأأأأأل الصأابة أأأأفه الشرففة فأأأرو بها أأ أأأوا للأهاد فنأروها فف أرجاء المعمورة. فذلك فدل على قوة الآثار الموجودة من أقوال الرسول.

ومن هنا قامأ البأأة على البأأ بأأألاف المبأأ أو الموضوع. كما رأفنا أن فف الدراسات السابقة أكأرها أأأأوا البأأأون بعض من مباحأ الأفعال الكلامفة مأأا أأأ البأأأ أأأ ففر التعبفرى أو قوة الأأر فقد. فلذلك فأأأ البأأة المبأأ الأفعال الكلامفة أأأالا إما أأأ التعبفرى وأأأ ففر التعبفرى وقوة الأأر. وأأأأ البأأة الموضوع الأأر أو الموضوع المأأأل من الدراسات السابقة.

خ. منهج البحث

١. أنواع البحث

إن هذا البحث من حيث نوعه هو الدراسة المكتبية (*library research*). دراسة مكتبية هي الدراسة التي تحدد أعمالها كل كان في المكتبة، ولا تحتاج إلى البحث الميداني^٦

٢. مصادر البيانات

المصدر الأساسي: المصدر الأساسي في هذا البحث مأخوذ من رواية امرأة عند نقطة الصفر.

المصادر الثانوية : فالمصادر الثانوية في هذا البحث مأخوذة من الكتب المتعلقة بالموضوع ومواقع الإنترنت والمعاجم والصحف.

٣. طريقة جمع البيانات

ستستخدم الباحثة طريقة الدراسة المكتبية في هذا البحث لجمع البيانات. الدراسة المكتبية هي طريقة تستخدم مصادر المكتبة لحصول البيانات.^٧

بل فيها الخطوات ستجري الباحثة ، منها:

(١) تملك فكرة العامة عن موضوع البحث

(٢) تنشيد الاعلان المساعد

(٣) تأكيد تركيز البحث و تنظيم المرجع

(٤) اكتشاف المراجع

(٥) إعادة تنظيم المراجع وكتابة رقم القياسي

(٦) مراجعة و تغني المصادر

(٧) إعادة تنظيم المراجع أو رقم القياسي و إبداء الكتابة

^٦ Mestika Zed, *Metode penelitian kepustakaan* (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), 1

^٧ نفس المرجع، ٢-١

٤. طريقة تحليل البيانات

إن تحليل هذا البحث هو بحث الكيفي (qualitative) وتستخدم فيه الباحثة منهج الوصفي (descriptive)

البحث الكيفي هو البحث الذي يعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية باعتبارها مصدرا مباشرا للبيانات، وتستخدم بياناته الكلمات والصور وليس الأرقام، ويتم جمع بياناته بالملاحظة المباشرة والمقابلة المتعمقة والفحص الدقيق للوثائق، ويهتم بالعمليات أكثر من مجرد النتائج، وهو يعتمد في تحليل البيانات بطريقة استقرائية. والمنهج الوصفي هو المنهج الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع، ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها تعبيراً كيفياً أو تعبيراً كمياً. فالتعبير الكيفي يصف لنا الظاهرة ويوضح خصائصها.^٨

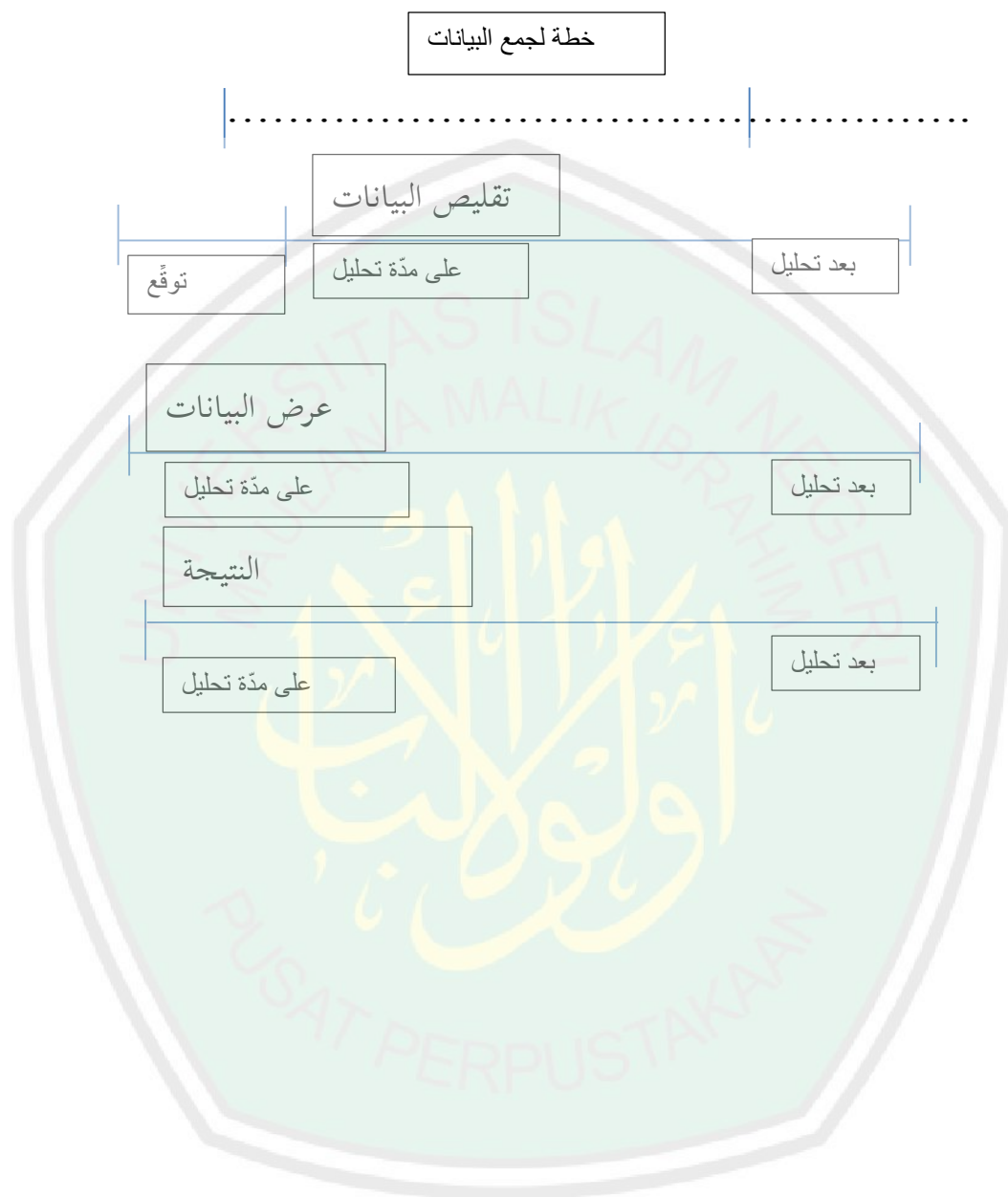
تستخدم الباحثة في تحليل البيانات طريقة تحليل التفاعلي (interaktif). قال ميلس وهوبرمان أن عملية في تحليل البيانات الكيفية تُيسر بالفني وإستمراراً حتى تاما والبيانات في حالة تامة. أما الخطوات في تحليل التفاعلي (interaktif) منها:

١. تقليص البيانات (Data reduction) : تلخيص واختيار أحوال الأساسية، تركيز إلى أهمية الأشياء
٢. عرض البيانات (Data display) : عرض البيانات إما بالوصف البسيط، أو خريطة أعمدة أو مخططاً إنسيابياً وغير ذلك.
٣. النتيجة (Conclusion) : الإجابات من مشكلة البحث.^٩

^٨ أمين ساعاتي، الاستراتيجية كتابة البحث العلمي من بكتوريوس ثم الماجستير وحتى الدكتوراة، (السعودية: المركز السعودي للدراسات، ١٩٩١)، ٧٨

^٩ Sugiyono, Memahami Penelitian Kualitatif (Bandung: Alfabeta 2008), 91-92

المخطط لتحليل البيانات



الفصل الثاني

الإطار النظري

١. علم التداولية

قد أفرزت المعرفة نظريات ومفاهيم لغوية متباينة في الأسس المعرفية، انبثقت عنها تيارات لسانية جديدة منها التيار التداولي، وهو مذهب لساني يدرس علاقة النشاط اللغوي بمستعمله، وطرق وكيفيات استخدام العلامات اللغوية بنجاح، والسياقات والطبقات المقامية المختلفة التي ينجز ضمنها "الخطاب"، والبحث عن عوامل التي تجعل من "الخطاب" رسالة تواصلية "واضحة" و "ناجحة"، والبحث في أسباب الفشل في التواصل باللغات الطبيعية... الخ^{١٠}

يهدف المخاطب الذي يأول جملة إلى إدراك الفكرة التي يريد المتكلم التعبير عنها. وهذا الأمر هو إذن - و إلى حد ما - عملية يؤدي محصلها إلى نسبة أفكار إلى الآخرين. وهو كما بينه مثال الطفل الذي رفض تنظيف أسنانه، عملية تتم بواسطة نسبة أفكار إلى الآخرين. فلكي نفهم جملة الطفل ينبغي أن ننسب إليه مقصد الرد على أمر الأب، وننسب إليه معارف أو اعتقادات فيما يخص الصلة بين تنظيف الأسنان والنوم. و فصلا عن ذلك ينتظر الطفل الذي يتلقّظ بهذه الجملة أن تكون جملة مفهومة، ويفترض على الأرجح أن أباه يقيم الصلة نفسها التي يقيمها هو بين تنظيف الأسنان والنوم، وبعبارة أخرى، إنه ينسب إلى أبيه أفكارا ومعارف ضرورية لفهم إجابته. وهكذا لا تنفصل نسبة حالات ذهنية إلى الآخرين عن استعمال اللغة، ورغم ذلك فإن عملية النسبة هذه ليست أمرا

^{١٠} مسعود صحراوي، التداولية عند العلماء العرب (دار الطليعة للطباعة والنشر: بيروت، ٢٠٠٥)، ٥

تختص به اللغة واستعماله. فكما هو شأن العمليات الإستدلالية، فإن هذه النسبة هي قدرة عامة يختص بها الجنس البشري تتجاوز قدرة عدد منالشدديات العليا.

هذا، ويقع مفهوم "الأفعال الكلامية" في موقع متميز من هذا المذهب اللساني الجديد في تصوّر المعاصرين ويشكل جزءاً أساسياً من بنيته النظرية، بتصريح العلماء الغربيين المؤسسين للتداولية أنفسهم،^{١١} وقد أضحت نواة مركزية لكثير من البحوث التداولية.^{١٢}

أ. نشأة علم التداولية

من المفيد أن نذكر بأن نشأة التداولية توافقت تقريباً مع نشأة العلوم المعرفية. ولقد جرى التفكير في الذكاء الاصطناعي في سياق عقلية جديدة، هي العقلية التي مكّنت من ظهور العلوم المعرفية.^{١٣}

عندما ألقى الفيلسوف جون أوستين "محاضرات وليام جيمس" عام ١٩٥٥، لم يكن يفكر في تأسيس اختصاص فرعي للسانيات. فلقد كان هدفة تأسيس اختصاص فلسفي جديد هو فلسفة اللغة. ونجح في ذلك، بيد أن <محاضرات وليام جيمس> ستكون كذلك بوتقة التداولية اللسانيات، وستمثل فيها قطب الرّحى طوال ثلاثين سنة.^{١٤}

كانت غاية بقية المحاضرات التي ألقاها أوستين سنة ١٩٥٥ وضع أحد أسس الفلسفة التحليلية الأنجلوسكسونية في تلك الحقبة موضع سؤال، وهو أساس مفاده أنّ اللغة تهدف خاصة إلى وصف الواقع: فكلّ الجمل ي(عدا الاستفهامية والأمرية والتعجبية) يمكن الحكم عليها بأنها صادقة أو كاذبة. فهي صادقة إذا كان الوضع الذي تصفه قد تحقّق فعلاً في الكون، وهي كاذبة بخلاف ذلك. وعلى هذا النحو، فإن جملة "تكتب آن وجاك كتاب التداولية اليوم" صادقة بما أنه في الوقت الذي نكتب فيه هذه الفكرة فإننا نكون بصدد

^{١١} فان ديك، النص والسياق (ترجمة) (الدار البيضاء: إفريقيا الشرق، _)، ٢٥٥

^{١٢} مسعود صحراوي، التداولية عند العلماء العرب (دار الطليعة للطباعة والنشر: بيروت، ٢٠٠٥)، ٥

^٥ آن روبول وجاك، مشلار، التداولية اليوم علم جديد في التواصل (بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٣)، ٢٧

^٤ نفس المرجع، ٢٩

تأليف الكتاب المعنى الذي ستقرأونه خلال بضعة أشهر. ولقد أطلق أوستين على هذه الفرضية المتعلقة بالطابع الوصفي للجمل تسمية موحية هي: الإبهام الوصفي، وأفرد لها "محاضرات وليام جايمس" مناقشتها ورفضها.^{١٥}

لا يتضح مفهوم "الفعل الكلامي" إلا بالرجوع إلى الإطار المفاهيمي الذي قمنا ببحث الظاهرة في نطاقه، وهو ما سمي "نظرية الأفعال الكلامية" التي جاء بها الفيلسوف المعاصر ج.ل. أوستين J.L. Austin (توفي عام ١٩٦٠)، وطورها تلميذه الفيلسوف ج. سيرل J.Searle، بإعطائها صيغاتها النموذجية النهائية. فقد تعمق أوستين في إنجاز فلسفة دلالية تهتم بالمضامين والمقاصد التواصلية وتختلف عما عرفناها عند علماء الدلالة اللغويين، وخصوصا البنيويين منهم، فقد كان أوستين يلح على القيمة التداولية لعبارات لغوية كثيرة تستخدم في اللغة الإنجليزية، وربما في كل اللغات.^{١٦}

إن أقرب حقل معرفي إلى 'التداولية' *La Pragmatique* في منظورنا هو "اللسانيات". وإذا كان الأمر كذلك فإنه من المشروع البحث صلة هذا العلم التواصلية الجديد باللسانيات وبغير اللسانيات من الحقول المعرفية الأخرى التي يشترك معها في بعض الأسس المعرفية، نظرية كانت أم إجرائية، وذلك قبل وضع تعريف للتداولية أو تحديد مفهومها.^{١٧}

فالتداولية ليست علما لغويا محضا، بالمعنى التقليدي، علما يكفي بوصف وتفسير البنية اللغوية وبتوقف عند حدودها وأشكالها الظاهرة، ولكنها علم جديد للتواصل يدرس الظواهر اللغوية في مجال الإستعمال؛ ودمج، من ثم، مشاريع معرفية متعددة في دراسة ظاهرة "التواصل اللغوي وتفسيره". وعليه فإن الحديث عن "التداولية" وعن "شبكتها المفاهيمية" يقتضي الإشارة إلى العلاقات القائمة بينها وبين الحقول المختلفة لأنها تشيئ بانتمائها إلى الحقول مفاهيمية تضم مستويات متداخلة، كالبنية اللغوية، وقواعد التخاطب،

^{١٥} نفس المرجع، ٢٩ - ٣٠

^{١٦} مسعود صحراوي، التداولية عند علماء العرب، (دار الطليعة: بيروت، ٢٠٠٥)، ٩ - ١٠

^{١٧} نفس المرجع، ١٥

والاستدلالات التداولية، والعمليات الذهنية المتحكمة في الانتاج والفهم اللغويين، وعلاقة البنية اللغوية بظروف الاستعمال.^{١٨}

ب. علم التداولية لغة واصطلاحا

مصطلح التداولية يأتي من كلمة "PRAGMATICA" الذي تعرّفها موريس سنة ١٩٣٨ عندما نظّم موريس تعاليم جريليس فيرس Charles R Pierce عن علم الرمز (Semiotika). التداولية هي دراسة معنى الكلام في بعض الحالات. ويمكن أن نفهم صفات اللغة بعلم التداولية يعني كيف تستعمل اللغة في عملية اتصال. تبعا لفان دايك (١٩٧٧) أن علاقة تداولية بأفعال الكلام (speech act) وثيقة جدا لأنها نقطة مهمة لعلم التداولية.^{١٩}

انتشر علم التداولية في مجال علم اللغة بولايات المتحدة سنة ١٩٧٠ كانت مستوحاة من مآثرات فلاسفة اللغة مثل أوستن (١٩٦٢) وسيرل (١٩٦٩). ويمكن أن نفهم علم التداولية من الجوانب الأخرى، منهم: (١) دراسة اللغة في اتصال، استخدام اللغة أو علقه بين اللغة والاتصالات، ولا سيما استخدام اللغة (العلاقة بين عناصر اللغة والسياق والوضع)؛ (٢) مشاكل التفسير (الدلالي) و استخدام كلام الواقعي، (٣) استخدام وفهم عن الأفعال الكلامية (speech act)؛ (٤) تأثير بنية الجملة بسبب العلاقة بين المتكلم والمستمع (speaker-listener). المعنى ينطوي كل من التفسير الدلالي للكلمة، فضلا عن السياق كله.^{٢٠}

علم التداولية يمكن دراستها من أربعة تركيزات، وهم: (١) دراسة اللغة، يفهم على أنه دراسة تجمع بين الصوت والمعنى من مكونات الإشارة والنظم الفرعية (علم الأصوات

^{١٨} نفس المرجع، ١٦

^{١٩} Fatimah Djajasudarma, *Wacana dan Pragmatik*, (Bandung:Refika Aditama, 2012) 71

^{٢٠} نفس المرجع، ٧٢

والنحو (الصرف-النحو) وعلم المعجم؛ (٢) دراسة تداولية الكلامية (موضوع-ربما)، والموضوع هو جزء من الخطاب الذي يعطي معلومات حول ما يقال، ربما الذي يعطي معلومات حول الموضوع؛ أو التركيز الخلفية، والتركيز يعطي معلومات حول العناصر التي تعتبر الأكثر أهمية، والخلفية التي تعطي معلومات عن مكان شهد الكلام. أو التركيز على النقيض من (إعطاء العناصر الإيجابية والسلبية من المعلومات)؛ (٣) دراسة الخطاب عملي من خلال فهم الخطاب (سياق الخطاب) كوحدة كاملة؛ (٤) الدراسة المهدب والتعريف.^{٢١}

قبل أن نبحتن الأفعال الكلامية أحسن أن تبحت الباحثة عن الوضع الكلام. لأن الوضع الكلام يرتبط ارتباطا وثيقا بعلم التداولية بحسب هذا العلم يدرس المعنى تعليقا بالوضع. الكلام. وأن الوضع الكلام يمكننا قارين أن نتميز أي الكلام من ظواهر علم التداولية و أي الكلام من الظواهر علم الدلالة.^{٢٢}

وبالإضافة إلى ذلك، بسبب تعدد المعاني التي يمكن تعرضها أحوال الكلام التي ينبغي لنا أن ينظر في علم التداولية، منهم^{٢٣}:

ت. وضع الكلام

أ. المتكلم والمخاطب

وفقا للعرف سيرل وغيره، ولأجل التبسيط، المؤلف ليج LEECH سماه ليج المتكلم "penutur" ب (n) والمخاطب "petutur" ب (t). هذا الرمز لتقف على "المتكلم أو الكاتب" و "السميع أو القارئ". وبالتالي فإن استخدام n و t لا تحد عملي في أي لغة المنطوقة. المصطلح "المستقبل" (الشخص الذي يتلقى ويفسر الرسالة) و "منادي" (الناس الذين ينبغي أن يقبل الرسالة والمهدوف منها) يحتاج

^{٢١} نفس المرجع، ٧٣

^{٢٢} Geoffrey Leech, *Prinsi-Prinsip Pragmatik*, (Jakarta: UI-Press, 1993), 19

^{٢٣} I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik*, (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 15

أيضا إلى تمييز منهما (ليون، ١٩٧٧): ٣٤. قد يكون المستقبل هو الشخص الذي كان مارا واستمع إلى رسالة، وليس الشخص الذي ينادي^{٢٤}. مفهوم المتكلم والمخاطب فإنهما يشملان أيضا المؤلف والقارئ عندما يكون الكلام بالغا بالكتابة. الجوانب المتعلقة بالمتكلم والمخاطب هي السن، والخلفية الاجتماعية والاقتصادية، والجنس، ومستوى الألفة، الخ

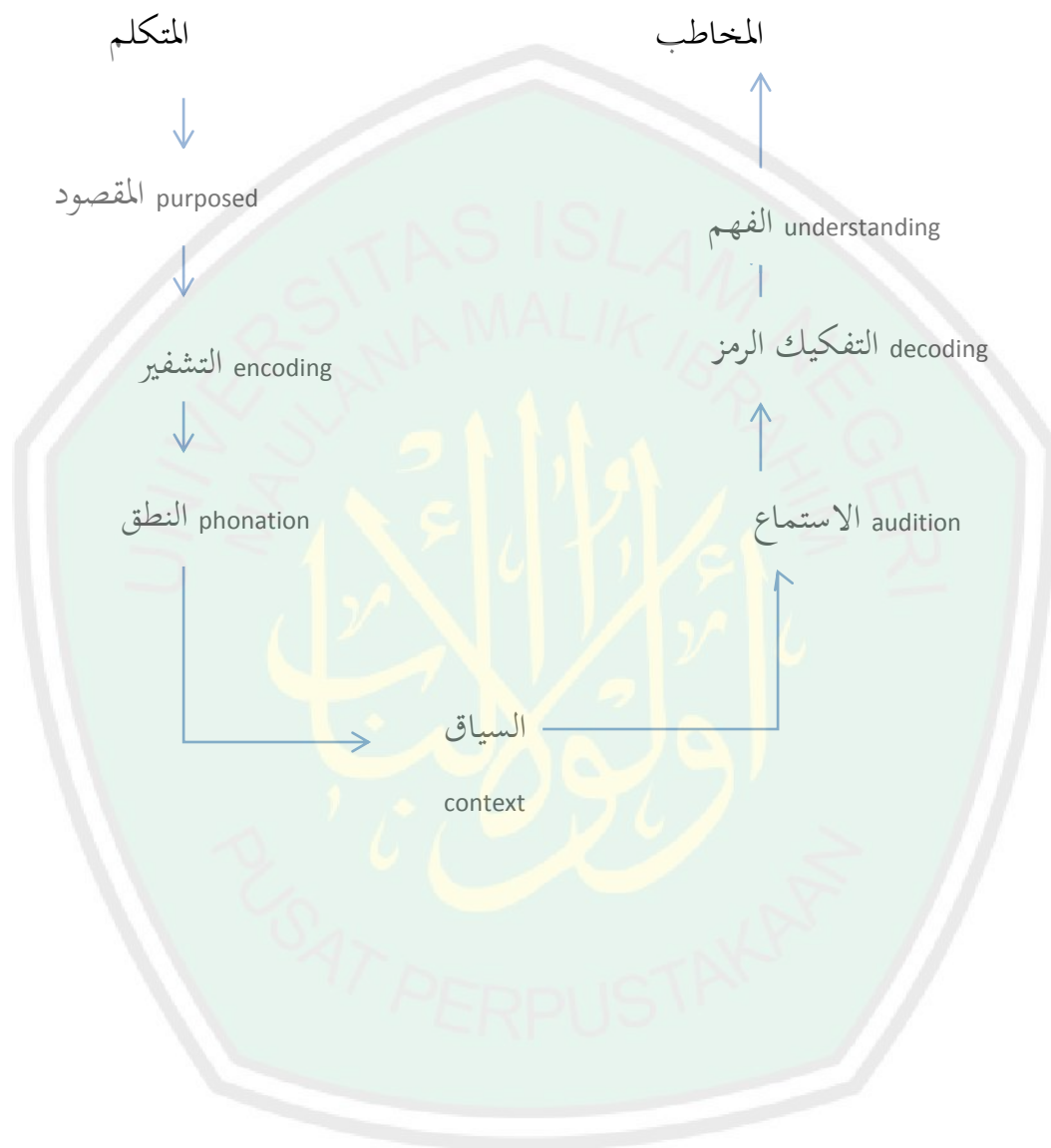
ب. السياق الكلام

السياق هو حالة أو وضع حدوث الاتصال. يمكن اعتبار السياق السببا في وقوع محادثة و متعلق بالخطاب، سواء فيما يتعلق بالمعنى، والمقصود، أو المعلومات، يعتمد على السياق الذي يسبق الحدث الكلام^{٢٥}.

²⁴ Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik*, (Jakarta: UI-Press, 1993), 19

^{٢٥} نفس المرجع، ١٩

عملية الأفعال الكلامية^{٢٦}



²⁶ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Wacana*, (Bandung:Angkasa, 2009), 5

السياق الذي يبحثه علم اللغة هو سياق في جميع الوجوه الطبيعية أو الاجتماعي التي ذات الصلة من الكلام. في علم التداولية السياق هو كل المعرفة الخلفية مفهوما على المتكلم والمخاطب.^{٢٧}

ت. غرض الكلام

أشكال الكلام التي يتحدث بها المتكلم بحسب مقاصد والهدف من المتكلم. في هذه المسألة استعمل أشكال الكلام المتعددة ليعبر المقاصد المتساوية. و إلا ، الأغراض المتنوعة تستطيع أن توصل بنفس الكلام. في علم التداولية، عملية التكلم يهتم على الغرض (goal oriented activities). أشكال الكلام مثل "الصباح"، "صباح الخير"، يمكن استخدامها لتعبر نفس الغرض، أي لتحية الشخص الآخر (أصدقاء، والمعلمين، والزملاء) التي تم العثور عليها في الصباح. بالإضافة إلى ذلك، صباح الخير مع وجود اختلافات عندما تحدث مع لهجة معينة، ويمكن أيضا حالات مختلفة التي استخدامها للتحقق في وقت متأخر للمعلمين أو الزملاء (الصحابة) الذين هم في وقت متأخر إلى الاجتماعات الخ. فلذلك، هناك الفرق الأساسي بين نظرية علم التداولية العملي بنظر النحوي الرسمية.^{٢٨}

ث. الكلام كالفعل أو النشاط

عندما قواعد اللغة التعامل عناصر اللغة ككيان مجردة، مثل الجملة في دراسة نحوية والاقتراحات الدلالي في الدراسة. علم التداولية المرتبطة و المتابعة باللفظي (الفعل اللفظي) التي تحدث في حالة معينة. في هذه العلاقة تعامل التداولية اللغة أحسن من النحوي^{٢٩}.

ج. الكلام كإنتاج الأفعال اللفظية

²⁷ Mulyana, *Kajian Wacana*, (Yogyakarta :Tiara Wacana, 2005), 21

²⁸ Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik*, (Jakarta: UI-Press, 1993) 20

^{٢٩} نفس المرجع، ٢٠

الكلام المستخدم في هيكل علم التداولية كما هو مقترح في الخصائص الرابعة من شكل الأفعال الكلام. وبالتالي، فإن الكلام المحصول هو شكل من أشكال الأفعال اللفظية.

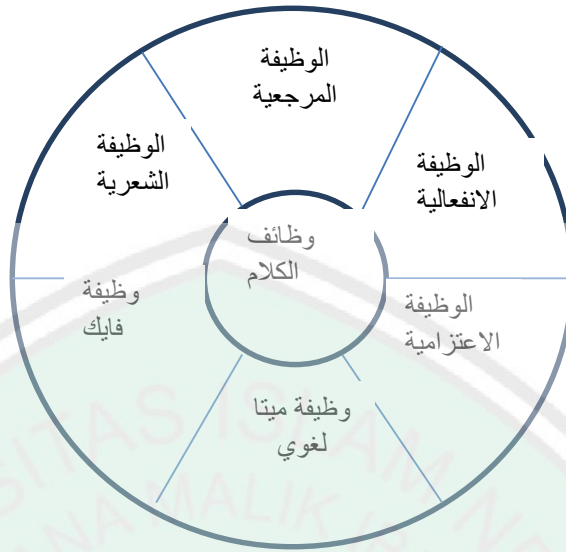
قال ستيفن جيم ليفنسون Staven James Lavinson من جامعة كامبريدج و

جاكوبسون ١٩٦٠ بأن وظائف الكلام يمكن أن تركز على واحدة من المكونات

الأساسية ستة من أحداث الاتصالات على النحو التالي:

١. الوظيفة المرجعية (Fungsi Referensial): التركيز على المضمون من مشار الرسالة
٢. الوظيفة الوجداني (Fungsi Emotif): التركيز على حالة المتكلم
٣. الوظيفة الاعترافية (Fungsi Konatif): التركيز على رغبات المتكلم التي يفكرها المستمع
٤. الوظيفة ميتا لغوي (Fungsi Meta Lingua): التركيز على رمز المستخدم
٥. وظيفة فايق (Fungsi Faik): التركيز على قناة (الإففتاح، الإنشاء، وصيانة العلاقات والاتصالات بين المتكلم والمخاطب)
٦. الوظيفة الشعرية (Fungsi Puitik): التركيز على كيفية ترميز الرسالة أو الكتابة في كلمة مرور^{٣٠}.

³⁰ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Wacana*, (Bandung: Angkasa, 2009), 12



للتدليل على طبيعة هادفة للبلاغ، هاليداي (١٩٧٣) يستخدم الدالة المدى .انه تم استخدام الكثير من الوقت لإجراء البحث والتنقيب عن ذلك، وفي النهاية يمكن تلخيص أنواع سبعة من وظيفة اللغة .وهي:

- ١ . الوظيفة النفعية (Fungsi Instrumrntal) على سبيل المثال، "لا يحملون السكين"
- ٢ . الوظيفة التنظيمية (Fungsi Regulasi) هي الإشراف على الأحداث .على سبيل المثال الشبهات، ومراقبة السلوك، وتحديد التشريعات، الخ
- ٣ . الوظيفة التمثيلية (Fungsi Representasi) هو استخدام اللغة في الإدلاء ببيانات، صراحة أو "يصف" التقرير في واقعيته ينظر شخص ما .على سبيل المثال "خطب الرئيس الجمهورية الليلة الماضية"

- ٤ . الوظيفة التفاعلية (Fungsi Interaksional) لضمان صيانة الاجتماعية.

٥. الوظيفة الشخصية (Fungsi Personal) عن المشاعر، والعواطف، وشخصية، وردود الفعل الواردة في الكبد.

٦. الوظيفة الاستكشافية (Fungsi Heuristik) عن مجريات الأمور اللغة المستخدمة لاكتساب المعرفة ودراسة البيئة. وكثيرا ما تعرض وظائف الكشف عن مجريات الأمور في شكل أسئلة التي تتطلب إجابات.

٧. الوظيفة الخيالية (Fungsi Imaginatif) لخلق أنظمة أو أفكار خيالية^{٣١}.

ث. أفعال الكلامية المباشرة

الأفعال الكلامية تشير إلى وظائفها في أفعال مباشرة ولفظياً أو الكلام بحسب الحقائق.

ج. الأفعال الكلامية غير مباشرة

الأفعال الكلامية غير مباشرة تميل إلى أن تحدث كما ذكر في وقت سابق أن أعمال الأفعال الكلامية المباشرة يمكن التعبير من خلال الجهود: (١) السرد وفقاً للواقع "خطاب الوضعي" (الكلام الحرقي)، و (٢) استخدام نائب الرئيس عن أفعال الكلام. إلى الأفعال الكلامية مباشرة يمكن إضافة "شروط ممتعة بجعل الأفعال الكلامية غير مباشر^{٣٢}.

ثم ستشرح الباحثة النظريات المتعلقة بالأفعال الكلامية.

³¹ Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2008), 13-14

³² I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik*, (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 16

٢. نظرية الأفعال الكلامية عند أوستين وسيرل

الأفعال الكلامية هي علم يدرس التحليل الواقعي للغة مع جوانب الاستخدام الفعلي. وقدم الأفعال الكلامية أول مرة من قبل أوستن في عام ١٩٦٥، وهي النظرية التي يتم إنشاؤها من الدراسة. ثم وضعت هذه النظرية من قبل سيرل (١٩٦٩) من خلال نشر كتاب الأفعال الكلامية: مكتوب في فلسفة اللغة أيضا.^{٣٣}

فعل الكلام أو الأفعال الكلامية هو أساسي لعلم التداولية والعنصر الرئيسي في علم التداولية. الأفعال الكلامية هي الأساس لتحليل موضوعات أخرى مثل الاستلزام و غير ذلك. الأفعال الكلامية لها أشكال مختلفة في التعبيرها لغرض المعين.

أوستن (١٩٦٢) ذكر أن الأساس عندما يقوم شخص بما يقول بأنه الأفعال الكلامية. فتبدت هذه النظرية في عام (١٩٩٦) وحدد الأفعال الكلامية عملا مثل ذلك من خلال الكلام.

هرن برغر (Hornberger ١٩٩٦) حدد الأفعال الكلامية من إحدى وظيفة في مجال الاتصال. لذلك يمكن الاستنتاج بأن الفعل الكلام هو الكلام الذي يحتوي بمثابة كيان وظيفي في الاتصال وقال أن يأخذ في الاعتبار نواحي الوضع.

الأفعال الكلامية والأحداث في الكلام ترتبط ارتباطا وثيقا. كلاهما ظاهرتين اللتان في هذه العملية، وهي عملية التواصل. هذا الحدث هو حدث اجتماعي لأنه يقع في حالة واحدة ومكان معين. وهذا الحدث أيضا الأساس سلسلة من عدد الأعمال كلمة (بالإنكليزية: *speech Act*) الذي يتم تنظيمه لتحقيق الهدف. وهكذا، أن فعل الكلام دائما في الحدث. إذا تم النظر إلى الكلام فينبغي أن ينظر على معنى أو أهمية العمل في كلامهم. لأن في الأفعال الكلامية عادة فيها الفعل المخاطب.

³³ Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik*, (Jakarta: UI-Press, 1993), 21

كتب في رحمتي Rohmadi، ٢٠٠٤ أن إحدى لغويين نصّ على الأفعال الكلامية هو مُأثّر النفسية الفردية يتم تحديد الاستدامة من خلال قدرة المتحدثين للغة في بعض الحالات. في الأفعال الكلامية ينظر على معنى أو أهمية العمل في الكلام.

سويتو في اللغة الاجتماعي قال: أن الأفعال الكلامية هي ظاهرة اجتماعية، وهناك تفاعل بين المتحدثين في حالة معين و الكلام يَأْثُر عمل المخاطب.

ومن آرائهم فيمكن استنتاج أن هذا الفعل الكلام هو الكلام الذي يحتوي على الإجراء في الاتصال بغرض معين يَأْثُر المخاطب في حالة يعبر فيها الكلام.

٢,١ الأفعال الكلامية عند أوستين

اثنين من الفلاسفة، جون أوستن وجون سيرل يتطوّرا نظرية الأفعال الكلامية من الاعتقاد الأساسي أن اللغة المستخدمة لتنفيذ الإجراء. لذلك يركز على فهم أساسي لكيفية معنى والعمل المرتبطة اللغة.^{٣٤}

نظرية الأفعال الكلامية نشأت بأعمال جون أوستن، تم تطوير الأفكار ودمجها في النظرية اللغوية التي كتبها جون سيرل. يثير العمل سيرل أيضا أسئلة هامة حول المخزون (والتصنيف) الإجراءات المعروفة وكيف يمكن لخطاب واحد أن تترافق مع إجراءات أكثر من واحد.^{٣٥}

سلسلة من المحاضرات التي يلقيها جون أوستن في عام ١٩٥٥ جمعت التآلق الكتاب *how to do things with words* (١٩٦٢)، كما اعترف العرض الأولي المعروفة باسم نظرية الأفعال الكلامية.

³⁴ Deborah Schiffirin, *Ancangan Kajian Wacana*, (Pustaka pelajar: Yogyakarta, 1994), 63

³⁵ نفس المرجع، ٦٤

يبدأ أوستن على أساس أن بعض التصريحات تبدو وكأنها لا تؤدي إلى بيان .
 ليس فقط بعض التصريحات التي ليست "وصف" أو "ذكرت" شيئاً، ولكن "الكلام في
 شكل جملة، أو جزء من الجملة تنفيذ الأفعال غير عادي وصفها للتعبير عن شيء ما."
 وسمّا أوستن أنه خطاب أدائي (performative) ويميز بالكلام وفي (constative)، وهو بيان
 المعلن صحيح و ليس له المقدر.

صنّف أوستن الظروف المصاحبة للعمل باعتباره الكلام الأدائي .انه ينسجم الكلام
 مع الوضع المذكور، وينسجم عواقب الأدائي إذا لم يتم محاذاة هذه الشروط.^{٣٦}

شرح أوستن الفرق بين مستقرّ الأدائي .أن وفي (constative) هو التصريحي الذي
 يمكن تحديده الحقيقة، أدائي (performative) هو التصريحي العملي .حقيقة ما يظهر
 أوستن هو الشرط الذي يحدد هذا النوع من الخطاب الذي يتم تطبيقه، ويمكن تمييزها عن
 دليل الرسمي .حتى التعبير الفرق مستقرّ الأدائي يمكن أن تساعد فكرة أوستن على وجهين
 من الظروف التي تؤثر على الأفعال الكلامية: السياق (وهو ما يجعل الكلام "الحق" و
 "مناسبة"، والنص (كيف يتحدث وفقاً لذلك فعلت).^{٣٧}

رأى جون أوستن عن اللغة قد تسبب لها تأثير كبير في مجال الفلسفة واللغويات .
 أوستن لأول مرة أفشى فكرة أن اللغة تمكن استخدامها لتنفيذ إجراءات من خلال التمييز
 بين الكلام وفي (constative) والكلام أدائي (performative). الكلام وفي
 (constative) وصف أو الإبلاغ عن الأحداث والظروف في العالم .وهكذا، يمكن القول
 الكلام وفي أن تكون صحيحة أو خاطئة .ومع ذلك الكلام الأدائي لا "وصف" ولا "تقرير"
 أو تعلن أي شيء، لا "حق" ولا "خطأ" والجملة الكلامية، أو هو جزء من العمل، والتي
 مرة أخرى وعادة ما لا يوصف بأنه، أو 'فقط' كما، أعمال ليقول شيئاً (أوستن ١٩٦٢).

^{٣٦} نفس المرجع، ٦٥

^{٣٧} نفس المرجع، ٦٦

واستبدل التمييز بين الكلام الأدائي ووفياً أوستن بتصنيف ثلاث نسخ من الأعمال التي في الحديث، وهو شخص مرتكبا لحدث التعبير، وأعمال الحد ث غير تعبير، وربما حتى تتبع قوة الأثر.^{٣٨}

كل الكلام تتسبب الأفعال الكلامية وهو أعمال الحدث التعبيري (locutions) أو إنتاج الصوت والكلمات التي لها المعنى، وأعمال الحدث غير التعبيري (illocutions) أو القضايا خطاب مع الاتصالات التقليدية المتجسدة في كلمة، وقوة الأثر (perlocutions) أو الآثار الحقيقية يتحقق بخطاب.^{٣٩}

٢,٢ الأفعال الكلامية عند سيرل

كتاباً لأفعال الكلامية لسيرل (١٩٦٩) يجعل عمل أوستن يقترح إطار المنهجي لربط نظرية الأفعال الكلامية في نظرية اللغة. وقدّم سيرل إلى بعض الأفكار التي تقدم أفكاراً هامة لتطبيق نظرية الأفعال الكلامية إلى الخطاب.^{٤٠}

عبر سيرل أن "الأفعال الكلامية هي الوحدة الأساسية للاتصالات." بعيداً عن التفريق بين الأفعال الكلامية من التعلم اللغة، ولكن الآراء حول الأفعال الكلامية كانت مهمة جداً لتعلم اللغة والمعنى والاتصالات. في الواقع تعتبر قواعد أفعال الكلامية لتكون جزءاً من الكلام.^{٤١}

رأى أن الأفعال الكلامية من وحدة الاتصالات الأساسية يجعل سيرل بصراحة يدمج الأفعال الكلامية بدراسة اللغة (الإنتاج والتفسير) ومعنى (معنى الكلام ومعنى اللغة). وهناك واحد من سلسلة تحليل العلاقة بين غايتين من الأفعال الكلامية، ماذا يعني بالمتكلم،

³⁸ Louise Cummings, *Pragmatik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007) 8-9

³⁹ Deborah Schifffrin, *Ancangan Kajian Wacana*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1994), 69

^{٤٠} نفس المرجع، ٧٠

^{٤١} نفس المرجع، ٧٢

ما معنى الجمل المنطوقة (عناصر اللغة الأخرى) ما رغبات المتكلم، ماذا يفهم المخاطب وما قواعد المتحايكم عناصر اللغة.^{٤٢}

قاسم سيرل الكلام فيالأفعال الكلامية متشابهة كما وصفها أوستن .التعبير عن الكلمات (الصرفية والجمل) هو الأفعال الكلامية.المرجع وذكر هو الأفعال اقتراحي، فإن الأعمال كما ورد، طلب، أمر، والوعود هي أعمال الحدث غير التعبيري. و الأثر من الحدث غير التعبيري (آثار الإجراءات، والأفكار، والمعتقدات السامع) يسمى بقوة الأثر .
٤٣

ذكر سيرل خمسة مجموعات من الأفعال الكلامية، الاخباريات (Assertive) أو تمثيلي(representative) مثل الطلب، الالزاميات(commisive) مثل وعد، التوجيهات(directive)مثل الطلب، التعبريات(expressive)على سبيل المثال عبارة الشكر، وإعلانات (declarative) على سبيل المثال تعيين.^{٤٤}

في نهاية مقالته على تصنيف الحدث غير تعبيري يقترح سيرل أن هناك بعض الأشياء محدودة نفعل باللغة: "نحن نقول كيف الناس يفتكروا شيئاً، ونحن نحاول الحصول على ما يفعلوا، ونحن نحاول أن نقول لهم أن تفعل تلك الأشياء ، فإننا نفعل بنفسنا.نحن نُعرب مشاعرنا والمواقف، و نغير بكلامنا".^{٤٥}

(١) الحدث التعبيري

الحدث التعبيري هوالأفعال الكلامية للتعبير عن شيء ما .وتلك الأفعال يسمى بأعمال يقول شيئاًthe act of saying something. على سبيل المثال "الحوت هيحيوان

^{٤٢} نفس المرجع، ٧١

^{٤٣} نفس المرجع، ٧٢

^{٤٤} نفس المرجع، ٧٥

^{٤٥} نفس المرجع، ٧٧

ثديي". وأعرب المتكلم الجملة فقط لإبلاغ شيء دون ميل لفعل شيئاً، ولا سيما عن التأثير المخاطب. المعلومات من الكلام نوع الحيوان هو صنف حيوان ثديي^{٤٦}.

نُقل من الكتب الأخرى عن الأفعال الكلامية بشكل الحدث غير التعبيري بأنها لأفعال الكلامية التي تحتوي على معنى المرجعي والمعرفي^{٤٧}.

٢) الحدث غير التعبيري

ويمكن أيضاً وظيفة الكلام بالإضافة إلى قول أو إعلام شيء، أن تستخدم لتفعل شيئاً. إذا كان ذلك، فهو من أشكال الحدث غير التعبيري سمي أيضاً الحدث غير التعبيري بالمشار إليها كما فعل لفعل شيء ما *the act of doing something*. و من أمثلة تلك الأفعال "الامتحان على الأبواب" تميل إلى ألا تستخدم فقط لإعلام شيء، ولكن أيضاً ليفعل شيئاً بقدرة ما شرح الوضع المعتبر بعناية. إذا تلفظ كلمة من قبل المعلم لطلابه، قد تفيد لإعطاء العنابكي المخاطب (الطلاب) استعداداً في إمتهان و تعلماً. أما عندما يقال الكلمة من الأب لابنه فإن المقصود من الكلام هو تقديم النصيحة للمخاطب (الابن) لقضاء بعض الوقت ليس فقط السفر.

كما وضحت الباحثة من ما سبق فالواضح أننا الحدث غير تعبيري صعب ف التعريفه لأنه أولاً يجب أن تنظر الذين قال المتكلم والمخاطب، متى وأين وقوع الفعل والكلام، وهلم جرا^{٤٨}.

ذكر أيضاً ج.د باريرا أن الحدث غير تعبيريهو من أعمال اللغة التي تحدده الاتفاقيات الاجتماعية، على سبيل المثال في اللغة الإنجليزية *accosting* مفاتحة، واعترف، والاعتذار، مما يشكل تحدياً، متدمر *complaining*، تعزية، تهنئة، وتراجع، يستنكر، وإعطاء أذونات،

^{٤٦} نفس المرجع، ٢١-٢٢

^{٤٧} J.D. Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta. Erlangga, 1990), 151

^{٤٨} I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik*, (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 21-22

وإعطاء الطريق، تحية، استئذان *leave-taking*، ساخرا، تسمية أو عرض أو مدح، واعداء، واقتراح الزواج، احتجاجا، والتوصية، استسلام *surrendering*، الشكر، شرب نخب^{٤٩}.

استخدم سيرل القواعد التأسيسية لتحديد تصنيف الحدث غير تعبيريلي: الاخباريات (*Assertive*) والتوجيهات (*Directive*) والالزاميات (*Commissive*) و التعبريات (*Expressive*) و الاعلانيات (*Declarative*).

الاخباريات (*Assertive*) أو تمثيلي (*Representative*) هو نوع الأفعال الكلامية الذي أورد على ما يعتقد المتكلم في هذه القضية أم لا .وجاء في بيان للحقيقة، تأكيد والاستنتاجات، والوصف^{٥٠}. شكل الخطاب الذي هو ملزم على الحقيقة من المتحدثين اقتراح أعرب، على سبيل المثال، الدول (تفيد)، مما يشير إلى (يشير)، (مجاملة)، يشكو (الشكوى)، والمطالبات (يدعون).

والتوجيهات (*Directive*) هو نوع الأفعال الكلامية الذي استعمل للحصول شخص آخر للقيام بشيء ما .هذا النوع من الأفعال الكلامية يعلن ما يريد المتكلم . الأفعال الكلامية يشمل على: أمر، والحجز، وطلبات، وإعطاء النصيحة^{٥١}. شكل الخطاب الذي يراد بيانه لخلق تأثير أن السامع للعمل، على سبيل المثال، وطلب ، وحكم (الأمر)، والتسول (الطالبة)، وتقديم المشورة (المشورة)، وتوصي (التوصية).

والالزاميات (*Commissive*) هونوع من أنواع الأفعال الكلامية التي يفهمها المتكلم لتعلق نفسها على الإجراءات في المستقبل. ومن ذلك الأفعال هو الوعود والتهديدات والرفض، والتعهد^{٥٢}. شكل خطاب يخدم للتعبير عن الوعد أو العرض، على سبيل المثال، وعد (وعد)، أقسم (تعهد)، ويقدم شيئا (الطرح)

⁴⁹ J.D. Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta. Erlangga, 1990), 151-152

⁵⁰ George Yule, *Pragmatik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006), 92

^{٥١} نفس المرجع، ٩٣.

^{٥٢} نفس المرجع، ٩٤.

التعابيريات (*Expressive*) هو نوع من الأفعال الكلام الذي يورد على شيء يشعر به المتكلم. وهذا الكلام يعمل التصريحات تعكس النفسية ويمكن أن تكون إيجاب الفرح، والمشقة، والفرح، والكراهية، والسرور، أو البؤس^{٩٣}. هو شكل من أشكال التعبير الذي يخدم للتعبير أو لإظهار الموقف النفسي للرئيس تجاه هذا الوضع، على سبيل المثال الشكر (الشكر)، تهنئة (تهنئة)، اعتذر (العفو)، واللوم (*blaming*)، والثناء (مشيدا)، (تعزية).

و الاعلانيات (*Declarative*) هومن الأفعال الكلامية التي تغير العالم من خلال الكلام. هذه الأعمال أوسع من الحدث غير التعبيري الذي يمكن أن تمثل. على سبيل المثال التكليفي الوعدي كان شكله "وعدت".^{٩٤} هذا الشكل من الخطاب الذي يربط محتويات الكلام مع الواقع، هذا استسلام (الاستقالة)، النار (صرف)، واسم (تسمية)، ورفع (تعيين)، عزل (*excommunicating*)، ومعاقبة (الحكم).

٣) قوّة الأثر

كلمة قالها شخص في كثير من الأحيان تأثير القوة (قوة الأثر)، أو الأثر للمستمع. و تأثير من تلك الكلمة تمكن بقصد أو غير قصد صنعه المتكلم. و الأفعال الكلامية التي استخدم بقصد تأثير المخاطب تسمى ب قوة الأثر. أو يسمى أيضا ب *the act of affecting someone*. على سبيل المثال، في الجملة "تم مؤخرا افتتاح رئيس بلدية هدية متجر يقع في موقف للسيارات في مركز للتسوق مع مجموعة واسعة بما فيه الكفاية".^{٩٥} وهذا التعبير ليس فقط لها تأثير على المخاطب معلومات جديدة، لكنه يسمح لدعوة المخاطب أن زيارة المكان حتى أنه في نهاية الخصم قرر أن يذهب إلى ذلك المركز التسوق.

^{٩٣} نفس المرجع، ٩٣

^{٩٤} نفس المرجع، ٩٢

^{٩٥} I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik*, (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 25

في المراجع الأخرى كُتِبَ أيضا أنقوة الأثر يؤديها المتكلم خطاب أن تسبب أو تؤدي إلى عواقب معينة للمستمع / القارئ أو غيرها. وإذا قلت "دُملة في اذنك" إن الكلمة يمكن أن تسبب لك الذعر و تمسك الأذن⁵⁶.



⁵⁶ J.D. Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta: Erlangga, 1990), 153

الفصل الثالث

عرض البيانات وتحليلها

١. لمحة عن سيرة نوال السعداوي

طبيبة وكاتبة مصرية، ولدت عام ١٩٣٠م في حي العباسية بالقاهرة، حصلت على بكالوريوس الطب والجراحة العامة من جامعة القاهرة عام ١٩٥٤، كما حصلت على ماجستير الصحة العامة عام ١٩٦٦م من جامعة كولومبيا بنيويورك.

تزوجت نوال السعداوي عدة مرات، كان آخرها من الطبيب والروائي "شريف حتاتة" قائد التنظيم الشيوعي الماركسي في مصر الذي أُعتقل في عهد الرئيس عبد الناصر، ولكنهما انفصلا في مايو ٢٠١٠م.

بدأت "نوال" حياتها المهنية عام ١٩٥٥م كطبيبة امتياز بالقصر العيني، ثم فُصلت بقرار من وزير الصحة بسبب كتابها "المرأة والجنس" الذي نشرته باللغة العربية في بداية الستينات بالقاهرة، والذي منع توزيعه من قبل السلطات السياسية والدينية.

اتجهت بعد ذلك إلى الكتابة العلمية والأدبية لتدور الفكرة الأساسية لأعمالها حول الربط بين تحرير المرأة والإنسان من ناحية وتحرير الوطن من ناحية أخرى من مختلف الجوانب الثقافية والاجتماعية والسياسية، وهو الأمر الذي وضعها في مقدمة المدافعين عن حقوق الإنسان بشكل عام وحقوق المرأة بشكل خاص.

عُرفت نوال السعداوي بشطحاتها الفكرية التي تتعارض مع العقيدة وأصول الإسلام، ومن آراءها أنها تعتبر الحجاب عادة جاهلية، وأن بعض الطقوس المستخدمة في الحج "من بقايا

الوثنية“، كما تطالب بأن يكون نصيب المرأة من الميراث مثل نصيب الرجل، وأن ينسب الولد لأمه حيث أصرت على تسمية نفسها ”نوال زينب“ نسبة إلى أمها.

نتيجة لتلك الآراء والكتابات واجهت نوال السعداوي العديد من الصعوبات حيث تعرضت للسجن في ٦ سبتمبر عام ١٩٨١م لمدة شهرين، وأُتِّمَّت بالردة من قبل بعض المحامين الذين قاموا برفع دعوى قضائية ضدها لتطلق بالقوة من زوجها، لكنها فازت بالقضية عام ٢٠٠٨م.

تم إغلاق مجلة الصحة التي أسستها نوال السعداوي بسبب أفكارها، واستمرت في تحريرها لأكثر من ثلاث سنوات بأمر من المحكمة عام ١٩٧٣، و في عام ١٩٩١م تم إغلاق مجلة نون الصادرة عن ”جمعية تضامن المرأة العربية“ التي قامت بتأسيسها للاهتمام بشؤون المرأة في العالم العربي عام ١٩٨٢م، وبعد ستة أشهر من إغلاق المجلة أصدرت الحكومة مرسوما لإغلاق الجمعية التي كانت ترأسها وتسليم أموالها إلى جمعية ”المرأة في الإسلام“، حتى أُعيد تأسيسها مرة أخرى.

أصدرت نوال السعداوي نحو ٤٠ كتاباً، أُعيد نشرها وترجمتها لأكثر من خمسة وثلاثين لغة، من أبرز هذه الكتب مذكرات طيبة ١٩٦٠، المرأة والجنس ١٩٦٩، أوراق حياتي ٢٠٠٠، مذكراتي في سجن النساء، الزرقاء (مسرحية)، قضايا المرأة المصرية السياسية والجنسية، معركة جديدة في قضية المرأة، الإنسان اثني عشر امرأة في زناينة، رواية موت الرجل الوحيد على الأرض، تعلمت الحب، توأم السلطة والجنس، رحلاتي في العالم، رواية كانت هي الأضعف، لحظة صدق (قصة قصيرة)، رواية جنات وإبليس، رواية الصورة الممزقة، رواية امرأة عند نقطة الصفر، رواية الغائب، المرأة والدين والأخلاق تأليف نوال السعداوي اشتركت في تأليفه د. هبة رؤوف (مناظرة حول قضايا المرأة ٢٠٠٠)، رواية الأغنية الدائرية، دراسات عن الرجل والمرأة، كسر الحدود، الحاكم بأمر الله (مسرحية من فصلين)، رواية سقوط الإمام ١٩٨٧ ترجمت إلى ١٤ لغة كالإنجليزية والألمانية والفرنسية والسويدية

والإندونيسية، رواية الرواية، رواية امرأتان في امرأة، الخيط و عين الحياة ١٩٨٨، الأنثى هي الأصل ١٩٧١، الرجل والجنس ١٩٧٣، الوجه العاري للمرأة العربية ١٩٧٤، المرأة والصراع النفسى ١٩٧٥، امرأة عند نقطة الصفر ١٩٧٣، رواية الحب في زمن النفط، الإله يقدم استقالته في اجتماع القمة ٢٠٠٦ (الكتاب تم منعه من النشر في مصر)، رواية زينة ٢٠٠٩.

كما أصدرت عددا من المجموعات القصصية والمسرحيات، من أبرزها ”تعلمت الحب“ و”لحظة الحقيقة“ و”مقتل أحد الوزراء السابقين“ و”عين الحياة“ و”كانت هي الأضعف“ و”اثنتا عشر امرأة في خلية“ و”إيزيس“ و”الإله يقدم استقالته في اجتماع القمة.“

خلال مشوار السعداوي الأدبي حصلت على العديد من الجوائز منها جائزة رابطة الأدب الأفريقي، جائزة جبران الأدبية، جائزة من جمعية الصداقة العربية الفرنسية، جائزة من المجلس الأعلى للفنون والعلوم الاجتماعية، بالإضافة إلى الدكتوراه الفخرية من قبل الكثير من الجامعات الأجنبية.^١

^١ <http://gololy.com/cv>

٢. الحدث غير التعبيري

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأحاول أن أقنعها بأن تجلس معك بعض الوقت، وربما توافق حين تعلم أنك طبيب نفسية ولست محققة من النيابة. فهي ترفض الاجابة على أي سؤال، و قد رفضت التوقيع عل الالتماس لرئيس الدولة من أجل تخفيف الحكم عليها من الاعدام إلى السجن المؤبد.	يحدثه طبيب السجن لنوال. قال طبيب السجن سابقا إلى نوال أن أحد السجناء إسمها فردوس لها قصّة همّة كي تكون مراجع لنوال في بحثها. لكن ليس من السهلة لقبول فردوس لأن ترغب عن مقابلة شخص آخر.

– المتكلم: الطبيب السجن المخاطب: نوال السعداوي

غرض الكلام: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة نفعية (*Intrumental function*). لأن قال طبيب السجن إلى نوال أن يقنع فردوس كي توافق في لقاء نوال. والقضاء على الفضول نوال عن ذات فردوس.

هذا الكلام من الأفعال الكلامية يعني الحدث غير التعبيري بحجة هذا التحليل:

الالزاميات (*Commissive*) بأن حاول طبيب السجن لإقناع فردوس أن تتحدث مع نوال (طبيبة نفسي) التي قامت بالبحث حول الأمراض العصبية (عصاب) بين النساء المصريات. طبيب السجن على استعداد للمساعدة نوال لأنه أعجب بفردوس. حتى بمساعدته لقيت نوال مع فردوس و انكشف فضولها إلى ذات فردوس. وشعرطبيب السجن أيضا أن فردوس في حال الاكتئاب جدا. نظرا إلى عادات فردوس اليومية في السجن. فردوس امرأة مغلقة ، رفضت جميع الزوار ولن تجري محادثات مع أي شخص.

هذا الكلام يحتوي على قوة الآثر. لأن عندما قال الطبيب أنه سيحاول أن يقنع فردوس أن تكون على استعدادها تحدثا مع نوال. ثم بعد ذلك يقنع طبيب السجن فردوس. هذا الكلام أيضا يجعل الطبيب رجوع إلى السجن لرؤية فردوس، مع أنه من لا يعرف هل كانت فردوس وافقة أن تلتقي مع نوال.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنا كتبت لها، لأنني في الحقيقة لا أشعر أنها قاتلة. لو نظرت في وجهها وعينها فلا يمكن أن تتصوري أن هذه الرقيقة يمكن أن تقتل.	وقد لاحظ طبيب السجن لفترة طويلة الموقف فردوس في السجن. لذلك فإنه يرى أن فردوس هي امرأة طيبة ولم تستحق العقاب.

- المتكلم: طبيب السجن المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: وفقا على نظرية التي حملها Lavinson فوظيفة هذا الكلام هي وظيفة وجدانية (emotive). لأن يريد المتكلم أن يعبر عن تقييمها لعن فردوس إنوال. فسوف تعرف نوال أن فردوس غير خاطئة

هذا الكلام من الأفعال الكلامية يعني الحدث غير التعبيري بحجة هذا التحليل:

التعبيريات (Expressive) أو الكلام من أشكال معبرة طبيب السجن أن يتصور من ما يشعر. يشعر طبيب السجن أن فردوس امرأة رقيقة جدا لا يمكن أن تقتل شخص. يشعر حنؤ إليها بسبب ما رأى الطبيب على فردوس. الوجهه والعينها تصوروا على امرأة طيبة رقيق. فلا يمكن أن تقتل و مستأهلا على العقوبة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
هذه هي نافذة زنانتها، سأذهب لأقنعها بأن تنزل إليك.	سابقا، طبيب السجن قد وعدت إلى نوال لإقناع فردوس أن تكون على استعداد للالتقاء والتحدث مع نوال

- المتكلم: طبيب السجن المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: الغرض من هذا الكلام عند لفتنسين هو مرجعية أوفايق (Referensial/Faik)، وظيفة المرجعية كما أراد طبيب السجن الإشارة إلى زنانة فردوس. وظيفة أوفايق أن الطبيب يريد أن يفني بوعده إلى نوال لإقناع فردوس أن تكون على استعداد لمقابلة نوال.

هذا الكلام هو أثر من الكلام الطبيب قبله إلى نوال من حيث قال طبيب السجن أنه سيحاول أن يتحدث إلى فردوس كي تكون على استعداد مقابلة نوال. في هذا الخطاب ظهرت قوة الأثر. لأن بعد قال طبيب السجن مرة ثانية أن سيقابل فردوس فأشعر طبيب السجن زنانة فردوس ويقابل فردوس فيها. وهذا الحال رُجح عن هذا الجملة "قريبا بعد عودته من دونه. ورفضت فردوس لمقابليتي".

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا فائدة يا دكتورة. إنه لن تقابلك أبدا.	لا أحدا يمكن أن يقنع فردوس أن تكون على استعداد بمقابلة كل أشخاص

- المتكلم: السجان المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: وفقا على نظرية التي أسسها Haliday أن وظيفة هذا الكلام هي وظيفة التمثيلية (Representative). لأن أراد السجان أن يؤكد نوال أن كل ما يحاول نوال لن يجعل فردوس على استعداد لمقابلتها.

و نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاخباريات (Assertive). التأكيد من السَّجَّان إلى نوال أن فردوس لن تكون على استعداد لاستقبال نوال. و حجة من هذا النوع يعني كلمة "لن".

أثر هذا الكلام أيضا على نوال كالمخاطب من ذلك السياق أن التعبير الذي يقول السَّجَّان يجعل نوال الفضولية و سأل نوال "لماذا؟"

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنا لست من المسؤولين هنا في السجن أو خارج السجن	قالت مأمور السجن السابقة أن نوال من هؤولئك الذين نحاول أن نرى فردوس. أنهم يستفيدون من فردوس لمصالحهم. فنوال لا يتفق بخطاب مأمور السجن، لأنها ليست منهم.

- المتكلم: نوال السعداوي المخاطب: السَّجَّان

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة شخصية أو وجداني (Personal/Emotif). وهي لإقناع السجان أن نوال ليست جزءا من مَنْ هو المقصود ب "هم".

و نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). رفضت نوال استدعاؤها من "هم" المشار إليها السجان. حيث "هم" الذي يعتبر أن يكون مسؤولين عن الظلم إلى فردوس. و أن الحقيقة "هم" الذين يحققون أن يعاقب. لأن نوال طيبة التي كانت ابحاثا وكانت مهتمة لمعرفة ذات فردوس. هذا الكلام يكون له تأثير للمخاطب يعني السجان. لأن عندما سمع السجان ذلك الكلام فغضب السجان ولم يصدق ما قالت إليه نوال. و يظن السجان أيضا أن نوال هي فرد من فئة "هم" و أن "هم" الذين يجعلون فردوس في السجن.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
قتلت أم لم تقتل، إنها بريئة، ولا تستحق الشنق. أنهم "هم" الذي يستحق الشنق	يفترض مأمور السجن أن فردوس هي امرأة بريئة ولم تحق لها أن تعاقب

- المتكلم: السجنان المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التمثيلي (Representative). لأن السجنان يريد اقناع نوال أن فردوس لا تحق لها العقاب. و "هم" الذين يستحقون العقاب.

و نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو اعلانيات (Declarative). رفض السجنان قرار المحكمة عن فرض عقوبة الإعدام على أعمال القتل فردوس. حسب ما يظن السجنان قتلت فردوس أم لا، لا تستحق عل لعقوبة الإعدام فلا وليست هي الخاطئة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
- فردوس يا دكتورة! فردوس ستقابلك!	فردوس وافقت أن تقابل نوال

- المتكلم: السجنان المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التمثيلي (Representative). أعلن السجنان إلى نوال أن فردوس وافقت أن تقابل نوال.

ونوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاخباريات (Assertive). اقترب السجنان نوال عاجلة، دعى نوال من مكان بعيد بالغا لنوال أن فردوس وافقت لتقابل نوال. و لهت نفسه صعدا وهبوطا وكسر الأخبار لنوال. المعلومات التي قدمتها السجنان إلى فردوس تجعل ضربات القلب نوال أسرع. وهذا يدل على أن نوال تشعر بالصدمة، سعيدة وفخورة أيضا سمعت من السجنان. السياق المحيطة بهذا الكلام الذي يمكن أن يجعل الكلام السجنان

يحتوي على قوة الأثر لأنه رفضت كل الأشخاص الذين يريدون لرؤيتها مرارا من قبل، ولا سيما نوال.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
- اغلقي النافذة	الأوضاع في السجن و فُتحت النافذة. بل سوف تتحدث عن شيء سري

- المتكلم: فردوس المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة اعترافية (Konatif). هذا الكلام يُعبّر كي تكون نوال تُغلق النافذة.

و نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). عبّر هذا الكلام إلى نوال بعد دخولها إلى زنينة فردوس حيث لقيت نوال مع فردوس وجها لوجه مع امرأة التي كانت تنتظرها بعض الأيام الأخيرة. وهذا الخطاب هو من الخطاب أو الكلام المباشرة لأن يقال مباشرة عن المتكلم "فردوس" إلى المخاطب "نوال" كي تكون نوال تفعل ماذا تريد فردوس. هذا الكلام يحتوي على قوة الأثر أيضا لأن بعد قالت فردوس هذا الكلام ، ثم ذهبت نوال تقترب إلى النافذة و تُغلق النافذة عاجلة. التأثيرة الأخرى الناجمة عن هذا الكلام هي الفضول نوال لقيادة فردوس لإغلاق النافذة، لأن نوال تشعر بأن ليس أحدا هنك في جميع أنحاء زنينة، فقط هما فيها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
- اجلسي على الأرض	نوال لا تزال في حالة الوقوف حين أنها ستتحدث عن شيء يستغرق وقتا طويلا

- المتكلم: فردوس المخاطب: نوال السعداوي

الغرض: : إن الغرض من هذا الكلام هو اعتزامية (Konatif). عبّر هذا الكلام كي تكون نوال جالسة على الأرض ثم تسمع قصة فردوس.

كما ذكر ما بعده، نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). حيث أمر المتكلم "الجنة" مباشرة إلى المخاطب "نوال" أن تجلس على الأرض. ونتيجة ذلك، هذا الكلام يتضمن على قوّة الأثر. لأن بعد أن تم تسليم هذا الخطاب، نوال "المخاطب" تنفيذ إجراء بأمر من المتكلم "فردوس" يعني الجلوس على الأرض.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأدخل الأزهر وأتعلم معك.	فردوس لا تريد أن تبين عن عمها

- المتكلم: فردوس المخاطب: عم فردوس

الغرض: الوجداتي. كي سيحمل عمه فردوسا معه إلى الأزهر

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو تعبيريات (Directive). عبّرت هذا الكلام لعمه الذي سيذهب إلى القاهرة. تريد فردوس أن تذهب إلى القاهرة مع عمه. بسبب عمها كان الشخص الوحيد الذي قريب جدا إلى فردوس. أن يهتم عمها فردوسا دائما و تعلمت فردوس الكثيرا مثل القراءة والكتابة وكذلك قراءة القرآن. هذا الكلام يحتوي على قوة الأثر لأن هذا الكلام يجعل عمه ضاحكا لأن الجواب الذي عبرت عنه طفلة ساذجة. ثم شرح عمه إلى فردوس أن الأزهر فقط للرجال

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أبدا يا وفية، لم أحب أبدا	سألت وفية إلى فردوس هل فردوس ولهان.

- المتكلم: فردوس المخاطب: وفية

الغرض: إن الأغراض من هذا الكلام هو الوجداني (emotif). تريد فردوس إقناع وفية أنها لم تشعر الحب.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو تعبيرية (Expressive). أجابت فردوس الأسئلة وفية إلى فردوس. هل فردوس تشعر الحب. لكن فردوس أجبت بالتأكيد أنها لن تكن أن تشعر الحب أبدا. لأن تظن فردوس الحب تافهة. ويدل على ذلك العديد من السرد التفصيلي من قبل المؤلف. الجواب من فردوس فيه قوة الأثر على المخاطب. وشكل هذا قوة الأثر هو نظرت وفية إلى فردوس في وقت طويل بالفضول. لأن تشعر وفية بالغيرة إذا الحقيقية فردوس لم تشعوا الحب. عند رأي وفية، هناك انطباع في مواجهة فردوس الذي يوضح أن فردوس تشعر الحب.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لم يحدث أي شيء	سألت سيدة إقبال إلى فردوس عن سبب بكائها

- المتكلم: فردوس المخاطب: إقبال

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو تمثيلي (representatif). سأل إقبال أن سبب بكاء فردوس.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاخباريات (Assertive). شرح فردوس إلى إقبال أن لا يحدث أي شيء عليها. وبذلك الكلام يجعل غريبة عند إقبال. وبسبب حالة مقال فردوس بالدموع. ولذلك، كانت السيدة إقبال غير مقتنعة بأن فردوس ليست في ورطة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا تردي وأنت جالسة، قفي	فردوس في وضعيتها الجلوس عند أجبت على دعوة رئيسة المدرسة

- المتكلم: رئيسة المدرسة
المخاطب: فردوس
الغرض: الغرض الكلام هو وظيفة إعتزامي (Konatif). لكي يجعل فردوس وقوفا وترد دعوة رئيس المدرسة.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). الجملة الطلبية (أمر) التي أوصلها رئيس المدرسة إلى فردوس جلوسا. وبهذه الجملة، أمرت رئيسة المدرسة لإلى فردوس أن تردّ الدعوة بالوقوف. الأمر بصوت عال يعطي الأثر إلى المخاطب (فردوس) للوقوف عاجلا.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا تقولي شيئا يا فردوس	تريد فردوس أن تقول شيئا لكنها لم تستطيع. فالإقبال تطلب فردوس أن لا تقول شيئا

- المتكلم: إقبال
المخاطب: فردوس
الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). لتهدة فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). طلبت السيدة إقبال إلى فردوس لعدم قول. و فعلت سيدة إقبال عن ذلك لأن سيدة إقبال رأت فردوس مُنفعلة جدا والاكثاب بسبب سؤال رئيس المدرسة عن وليّها الذي ينبغي له أن يحضر في حفلة. سيدة إقبال تعرف مشاعر فردوس إلى فتقول إلى فردوس لكي لا تقول شيئاً للإجابة على السؤال رئيس المدرسة. لا يتوقف هناك، سيدة إقبال قادت فردوس إلى المنصة للحصول الشهادة والهدايا. صممت فردوس

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أرجوك انتظري لحظة أخرى	تتخطى فردوس وعمها من المدرسة. ولكن كان هناك شخص تريد أن ترى

- المتكلم: فردوس المخاطب: عم فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). لكي ينظرها عمها

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). طلبت فردوس لعمها أن ينتظر في بعض الوقت. لأن أردت فردوس أن تودّع مع شخص واحد قبل تروكها من المعهد. انتظر عمه.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
يمكنها أن تبقى معنا حتى أجد لها عملاً	زوجة عم فردوس لا تقبل فردوس في بيتها

- المتكلم: عم فردوس المخاطب: عمة فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعترامي (Konatif). عم فردوس يصّرّح إلى زوجته أن فردوس ستبقى معهم لفترة الوقت حتى تحصل فردوس العملا.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). وقال عم فردوس إلى زوجته أن فردوس تستطيع أن تبقي معهم حتى يكتشف الأعمال لفردوس. هذا التعبير تغيير الوضع الذي كان الحال في السابق. فردوس البقاء في بيت عمه.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
عندنا الخادمة وأنا أطبخ، ولسنا في حاجة إليها	عمة فردوس لا تزال أن لن تقبل فردوس البقاء في بيتها

المتكلم: عمة فردوس المخاطب: عم فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداني (Emotif). أكّدت عمة فردوس إلى زوجها أنهم لا يحتاجوا إلى فردوس.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). أكّدت عمة فردوس إلى زوجها أنهم لا يحتاج إلى فردوس للمساعدة في بيتهم. صُرح بذلك عمة فردوس لأنها اعترضت فردوس البقاء في بيتهم.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
طبخها لا يعجبني	عم فردوس يقصي زوجته أن تسمح فردوس لسبب استخفاف عبء زوجته في المطبخ

- المتكلم: عمة فردوس

المخاطب: عم فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداني (Emotif) بهدف إقناع زوجها بأن فردوس لا تستطيع أن تطبخ. لذلك ليس هم المحتاجون بها لقبول فردوس في بيتهم.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التعبيرات (Expressive). قالت عمة فردوس أن طبخ فردوس لا يعجبها. صرح هذا الكلام أيضا لأنها لا تريد فردوس أن تبقي في بيتهم.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا يمكن لها أن تسد بدل سعدية. سعدية خفيفة سريعة، قلبها حار، وأكلها قليل ونومها خفيف، أما هي فتثقلة الحركة، باردة القلب.	عم فردوس لا يزال أن يحاول في تحجج زوجته كي تكون فردوس بقاء في بيتهم وقامت مقامها الخادمة السابقة

- المتكلم: عمة فردوس

المخاطب: عم فردوس

الغرض: الوضع من هذا الكلام هو التنظيمي (Regulatif). كي زوجها يُبطل إستأذانه لفردوس أن تبقي في بيتهم.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاخباريات (Assertive). أكدت عمة فردوس أن فردوس لن تكون قادرة على استبدال سعدية. عمة فردوس تفترض أن فردوس وسعدية لديهما عادتان المختلفان. فردوس كسلانة ومهملة والكثير الطعام، أما سعدية ذكية و امرأة بعناية و قليل الطعام. موقف فسعدية أكثر الحظّ لأسرتهما وسوف يضر فردوس أسرتهما إذا كانت هي تبقي في بيتهم.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
خالي الشيخ محمود رجل صالح، ومعاشه كبير، وليس له أولاد، وهو وحيد منذ ماتت زوجته العام الماضي. ولو تزوج الشيخ محمود فردوس، لعاشت معه حياة طيبة ووجد فيها الزوجة المطيعة التي تخدمه وتؤنس وحدته. فردوس كبرت يا سيدنا الشيخ، ولا بد أن تتزوج. إن بقائها حتى الآن بغير زواج شيء خطر. فردوس بنت طيبة، ولكن أولاد الحرام كثيرون	عمة فردوس لها عم الذي عاش بنفسه لأن ماتت زوجته. وهو رجل صالح وغني حسب ظن عمتها. فعندما تتزوج به سوف تجعل حياة فردوس أفضل وأحسن من قبل. وفردوس سوف تحصل على مكان للإقامة.

- المتكلم: عمة فردوس المخاطب: عم فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو تمثيلي (Representatif). عمة فردوس تعرّف شيخ محمود إلى زوجها كي يتزوج شيخ محمود مع فردوس.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهيات (Directive). وأشارت عمة فردوس على زوجها أن فردوس أحسن أن تتزوج مع عمها، الشيخ محمود. عمة فردوس تفترض أن فردوس مناسبة للزواج. و بالزوج مع الشيخ محمود يمكنها أن تحصل المعيشة خير من قيل و لا تشعر بوحدها. هكذا أيضا بالشيخ محمود ترغب في تملك زوجة صالحة ومطيعة. ولكن هذا المقصود لا تتصل مباشرة. توصل عمة فردوس رأيها بالشرح الواضح عن حجة همة زواجها مع الشيخ محمود. ويتضمن هذا الكلام أيضا قوة الأثر إلى المخاطب "عم فردوس" يعني الاعتقاد في نفس عمها أن فردوس كانت لا بد أن تتزوج بالشيخ محمود. ويمكن ملاحظة ذلك من من إجابة عمة فردوس عن شرح عمة فردوس "أنا أتفق".

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
إذا دفع مائة فهذا فضل من عند ربنا، وأنا لا أطمع في أكثر من هذا.	ترجو عمة فردوس عمها أن يتزوج فردوس بالمهر ١٠٠ جنيه

-المتكلم: عم فردوس المخاطب: عمة فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة فايك (Faik). لأن بهذا الكلام ف علاقة بينه و زوجته إطمأنانا

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). عبّر عم فردوس بهذا الكلام تشكراً على تحقيق خطّتهم. بل بنعة الله التي أعطي تعهد بأنه لن يطمع أن يطلب أكثر من المهر عندما يوافق الشيخ محمود عن المهر المطلوب. وبهذا التعهد، عم فردوس لازماً أن يوفي عهده و لا بد أن يعمل عهده.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
إذا وافق على مائة فهذا فضل من عند الله، ويمكنني أن أسدد الدين الذي علينا، ويتبقى شيءٍ نشترى به لفردوس بعض الملابس التي عليها	ترجو عمة فردوس عمها أن يتزوج فردوس بالمهر ١٠٠ جنيه

-المتكلم: عم فردوس المخاطب: عمة فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة فايك (Faik). لأن بهذا الكلام ف علاقة بينه و زوجته إطمأنانا

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). عبّر عم فردوس بهذا الكلام تشكراً على تحقيق خطّتهم. بل بنعة الله التي أعطي تعهد بأنه لن يطمع أن

يطلب أكثر من المهر عندما يوافق الشيخ محمود عن المهر المطلوب. وبهذا التعهد، عم فردوس لازما أن يوفي عهده و لا بد أن يعمل عهده.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
والله ياسيدنا الشيخ ابنة أخيك فردوس هذه ربنا يحبها، وسيكون لها حظ لو أن الشيخ محمود يرضي بها	عم فردوس لا يزال شاك عن الشيخ محمود ستتلقى فردوس أم لا

- المتكلم: عمة فردوس المخاطب: عم فردوس

الغرض: تقنع زوجها أن الشيخ محمود سيقضى حاجة فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). عم فردوس أقسمت بالله أن ما قيلت له عن حالة حقيقة من الشيخ محمود حقا، وسيتم الوفاء فردوس بما يمتلكه الشيخ محمود.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
وهل أنت فقير يا سيدنا الشيخ؟ حالنا أحسن من حال الكثيرين ونحمد الله على كل شيء	لا يزال عم فردوس شاك على استعداد الشيخ محمود لقبول فردوس مع حالتهم المسكينة

- المتكلم: عمة فردوس المخاطب: عم فردوس

- الغرض: الغرض من هذا الكلام هو إقناع عم فردوس أن سيوافق الشيخ محمود أن يتزوج بفردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). عمة فردوس تشكر الله على ما تحصل من الله نعمة. انها تشعر انها وعائلتها لديهم أفضل بخت من معظم الناس. هذه العبارة أيضا لها أثر على المخاطب (عم فردوس) الذي يشعر أيضا بكثير الشكر عن كل نعمة الله بكلمة

"أي نعم نحمد ونشكره سبحانه وتعالى على كل شيء. أي نعم نحمده ونشكره."

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأرجع ثانيا يا هالة	تمنع هالة ذهاب فردوس عن بيتها

- المتكلم: فردوس المخاطب: هالة

- الغرض: الغرض من هذا الكلام هو يجعل هالة الإطمئنانا

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). قالت فردوس إلى هالة بأنها سوف سيتجع مرة أخرى. تتحدثها فردوس لأنها ستذهب من بيت عمها. و هذا الكلام يآثر إلى المخاطب يعني أمسكت هالة يد فردوس الو تطلب فردوس لتبقي معها في بيتها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
استريحي يا فردوس، سأحضر لك فنجان شاي ساخن. هل أنت جائعة؟	توقفت فردوس في المقهى وبدأت متعبة

- المتكلم: صاحب المقهى المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). سأل صاحب المقهى فردوس أن تسترح في مقهى لديه.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). طلب صاحب المقهى فردوس ل تسترح في مقهى لديه. وتقدم الشاي إلى فردوس. كان هذا الكلام له أثر للمخاطب "فردوس" يعني مشاعر الحزن لأنها تسمع كلام صاحب المقهى فأذكر والدها. كان يتصور أن والده الذي يقدم الطعام إلى فردوس و تشعر أن والده هو شخص جيد وجعل فردوس تشعر بالفقد على والدها حتى بكيت فردوس تذكر والدها الذي كان قد تركها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
خذي أنت السرير. وسأنام على الأرض	كانت فردوس ضيوف بيومي و سأل بيومي لفردوس للبقاء في المنزل بيومي

- المتكلم: بيومي المخاطب: فردوس

الغرض: اعتزامي (Konatif) بيومي طلب فردوس أن تنام على سريره

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). بيومي سأل فردوس أن تنام في سريره. بنسبة إلى مبادئ القانون الأفعال الكلامية فسوف يفعا المخاطب المطلوب من المتكلم. ولكن هذا الكلام الكلام الأمر خارج القواعد لأن المخاطب لا ينفذ ما أمر به المتكلم. بل نام المخاطب على الأرض.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
-----------------------------	-------------

إنني حاصلة على الثانوية. وأريد أن أعمل	تريد فردوس حصول على وظيفة بشهادة التي حملتها
--	--

المتكلم: فردوس

المخاطب: بيومي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). بيومي يعطيها العمل أو البحوث عن العمل

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التعبيرات (Expressive). قالت فردوس إلى بيومي أنها تريد أن تعمل. كانت عليها الشهادة، وتتمكن عن حصول العمل

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
إن المقهى يمتلئ كل يوم بشباب بغير عمل، وكلهم حاصلون على شهادات من الجامعة	المقهى ملآن من الشبان البطالة الذين يجلسون حولها، وشرب القهوة

المتكلم: بيومي

المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو المرجعي (Referensial). إعطاء فهم إلى اللجنة أن العديد من الشباب عاطلون وعلى الرغم من أن لديهم الشهادة. نظرا لصعوبة البحث على العمل

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو (Declarative). بيومي يؤكد أن كل يوم في مقهى كثير من الشباب الذين يبحثون العمل. في الواقع، لديهم شهادة من إحدى الجامعات. فيريد بيومي أن يشرح لفردوس أن البث على العمل لا يقوم فقط على الشهادة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا يمكن أن أستمّر في أن أعيش في بيتك	يسأل بيومي إلى فردوس أن تبقي معه

- المتكلم: فردوس

- المخاطب: بيومي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداني (Emotif). بيومي لا يسمح لها أن تتغدر من بينه

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). رفضت فردوس طلب بيومي أن تبقي معه. أدى هذا الرفض الأثر على بيومي "المخاطب" فحيث بيومي غاضبا بالقول فردوس.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنت مشغول طول النهار بالمقهى، ولم تبحث لي عن عمل، وسأخرج اليوم لأبحث بنفسي العمل	يمنع بيومي ذهاب فردوس عنه. لكن أرادت فردوس الذهاب والبحث عن عمل لأن بيومي لا يجد عمل لها

- المتكلم: فردوس

- المخاطب: بيومي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التنظيمي (Regulasi). أكدت فردوس حاجتها أن تتغادر من بيت بيومي

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). قالت فردوس أنها سوف تذهب لأن بيومي لم يجد العمل لها. وقررت فردوس للذهاب والبحث عن العمل بنفسها. أدى هذا التعبير غضب بيومي وضرب فردوس. لأن بيومي يفترض إذا تذهب فردوس منه

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
نامي بين ذراعي	تشعرت فردوس التعب عندما هي مع فوزي

- المتكلم: فوزي المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). من أجل أن تنام في ذراعي فوزي
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). فوزي يطلب فردوس على
النوم في ذراعيه. لأن فردوس قالت له أنها تريد أن تنام. فطلب فوزي إلى فردوس أن تنام
في ذراعيه كي تكون فردوس الجنة مريحة. فردوس رقدت في أحضان فوزي.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سوف أتزوجها يا شريفة	أحبّ فوزي فردوسا

- المتكلم: فوزي المخاطب: شريفة

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداتي (Emotif). توفير المعلومات إلى شريفة بأنه
سيتزوج فردوس
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). قال فوزي إلى شريفة
أنه سوف يتزوج فردوس. وهذا الكلام يجعل شريفة دهشة

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنت لا تتزوج يا فوزي	شريفة لا تتفق بخطة فوزي

- المتكلم: شريفة المخاطب: فوزي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعترامي (Konatif). كي يتغير نيته أن يتزوج مع فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو اعلانيات (Declarative). رفضت شريفة الموافقة لفوزي الذي سوف يتزوج فردوس ويحمله بعيدا عن شريفة

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
هذا في الماضي، ولكنني كبرت وأريد ابنا	أجبر فوزي اللجنة ليجبل فردوس معه والزواج عنها

- المتكلم: فوزي المخاطب: شريفة

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداني (Emotif). أكد فوزي أن يحمل فردوس معه من شريفة وسيتزوج فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو تعبيريات (Expressive). قال فوزي أنه يريد أن يتزوج ويحصل أطفالا لأنه كبر كل يوم.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لن تأخذها	شريفة غيور من فردوس

- المتكلم: شريفة المخاطب: فوزي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعترامي (Konatif). لكي لا يحمل فردوس ذهاب من شريفة

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). قالت شريفة إلى فوزي أنها لا يستطيع أي يحمل فردوس معه ابتعادا من شريفة. هذا هو رد من شريفة إلى فوزي. رفضت شريفة فوزي عن عزم فوزي. ولكن تزداد صعوبة أن تمنع فوزي ليحمل فردوس بقوله "سأخذها"

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
منذ فترة طويلة لم أضربك، ويبدو أن عندك حيننا إلى الضرب	فوزي غاضبا بسبب شريفة لا تسمح له أن يجلب فردوس

المخاطب: شريفة

- المتكلم: فوزي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو الوجداني (Emotif). فوزي هوّل شريفة كي لا تمنع فوزي أن يحمل فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو تعبيريات (Expressive). فوزي شعر بمنزعج مع شريفة. و عبّر حنقه بكلمة أن منذ فترة طويلة لم يضربها. وفوزي يشعرون بأن شريفة غابت عن ضربها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
إذا ضربتني سأضربك يا فوزي	هدد فوزي شريفة لضربها إذا شريفة لا تزال تمنع فوزي

المخاطب: فوزي

- المتكلم: شريفة

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وظيفة التنظيمية (Regulasi). شريفة هدّدت فوزي

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالتزاميات (Commissive). ردّت شريفة التهديد فوزي. وقالت شريفة إلى فوزي إذا فوزي يجرؤ ضرب شريفة، ستعود ضربه

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
إذا وضعت يدك عليّ يا فوزي، فسوف أحضر لك شوقي	شريفة وفوزي غاضبان

- المتكلم: شريفة المخاطب: فوزي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). تهدد شريفة فوزي

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالتزاميات (Commissive). هددت شريفة فوزي بإرسال شوقي له. وذلك بهدف إعطاء دروس لفوزي بعد أن كانت عنيفة إليها. قالت شريفة هذا التهديد لكي فوزي إلغاء رغبته في حمل فردوس الذهاب معه. كما نرى من السياق الكلام شعرت شريفة بالغيرة إلى فردوس لأن فوزي قد أحب فردوس و نسي شريفة فهي أول امرأة أحب فوزي في زمن الماض.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأعطيك أجرك. ولا تظني أنني سأخذك بالجنان، فلست كغيري من رجال البوليس، كم تأخذين؟	بوليس يطلب فردوس لتذهب معه، ولكن فردوس رفضه

- المتكلم: بوليس المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو نفعية (Instrumen). إقناع فردوس كي تريد أن تذهب معه

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالزاميات (Commissive). جاء بوليس إلى فردوس وأخذها إلى بيته. وعد بوليس لدفع النقود إلى فردوس. فدفع بوليس النقود إلى فردوس

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا تتخابثي عليّ ولا تساومي معي، وإلا أخذتك إلى نقطة البوليس.	رفضت فردوس دعوة بوليس

- المتكلم: بوليس المخاطب: فردوس
الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التنظيمي (Regulasi). كي توافق فردوس أن تذهب معه.
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالزاميات (Commissive). هدد بوليس لإحضار فردوس إلى السجن إذا كانت فردوس يرفضه. نفيت فردوس بقولها "لماذا تأخذني؟ أنا لم أفعل شيئاً."

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأعطيك جنيها كاملاً. ما رأيك؟	لا يزال بوليس أن يحاول لإقناع فردوس كي أرادت أن تذهب معه

- المتكلم: بوليس المخاطب: فردوس
الغرض: الغرض من هذا الكلام هو جهازي (Instrumen). صانع فردوس
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالزاميات (Commissive). وعد بوليس لتقديم قرشا اتفاقا لمرافقة بوليس. لكن رفضت و تحاول أن تخلع قبضة بوليس.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
ليس معي نقود الليلة. سأعطيك المرة القادمة	الشرطة لا تحمل المال حين إذ

- المتكلم: بوليس المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو جهازي (Instrumen). كي فردوس معتقدة بوليس سوف يعطيها النقود لأنها قد رافقته.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالتزامات (Commissive). وعد بوليس إعطاء المال إلى فردوس في أوقات أخرى لأن بوليس لم يحمل النقود تلك الليلة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
تفضلي أدخلي من هذا البرد والمطر	فردوس ممطرة و برودة

- المتكلم: الرجال الغريب المخاطب: فردوس

الغرض: جهازي أو اعتزامي (Konatif). كي فردوس وافقة أن تدخل في سيارته

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو (Directive). سمح الرجل الغريب فردوس أن تدخل إلى سيارته. فدخلت فردوس في السيارة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أعطيني قرشا	أرادت فردوس اشتراء الحلوى مثل أصدقائه

- المتكلم: فردوس المخاطب: أمها

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). طلبت فردوس قرشا لأُمها، وتمكنها شراء حلوى مثل أصدقائها.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). طلبت فردوس لأُمها قرشا. لأنها أرادت لشراء الحلوى كما أصدقائها الذي يأكلون الحلوى. شعرت بشعور الرغبة أيضا لا شراء وتذوق حلاوة من الحلوى، فطلبت فردوس قرشا

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
ليس معي قروش القروش مع أبيك	وقالت والدته فردوس أن ليس لها القروش

- المتكلم: أمها فردوس
المخاطب: فردوس
الغرض: الغرض من هذا الكلام هو المرجعي (Referensial). كي تسأل فردوس قرشا لأبيها

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاخباريات (Assertive). عندما اطلبت فردوس قرشا لأُمها، فقالت أمها أنها لم تكن لديها المال. أعلنت لي فردوس أن القروش مع أبيها. ثم ذهبت فردوس إلى أبيها وطلبت قرشا عنه

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
تطلبين القروش في أول النهار؟ اذهبي واكنسي تحت البهائم، حملي الحماره وخذيها إلى الحقل، وفي آخر النهار سأعطيك القروش	لا يريد الأب فردوس لتطلب منه المال

- المتكلم: أبيه فردوس
المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو نفعية (Instrumental). كي فردوس تعمل أمر أيها أولاً قبل تطلب القرش

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive) و الالتزامات (Commissive). الأب أمر فردوس لتنظيف الأقفاس وتعلف الماشية. و وعد أبيه أن يعطي قرشا بعدها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
انتظري قليلاً لتكلم مع بعض الوقت، فأنا أحب الحديث قبل أي شيء آخر	يريد ديدة أن يتكلم مع فردوس

- المتكلم: ديدة المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو نفعية (Instrumental). طلب ديدة لفردوس أن تتكلم معه

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). طلب ديدة فردوس وقفة لحظة من ترتيب السرير. لأن يريد ديدة التحدث معاً. هذا التعبير هو أيضاً نوع من التعبيرات لأن قال ديدة أنه يفضل التحدث من فعل شيء آخر. فردوس استدارة و تتوجه تحتاً معه

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
-----------------------------	-------------

أنت غير محترمة	فردوس في نزاع مع ديدة لأن فردوس ترفض ديدة
----------------	---

- المتكلم: ديدة المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التنظيم (Regulasi). ليشق فردوس أنها ليس امرأة محترمة.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الاعلانيات (Declarative). قال ديدة هذا الكلام إلى فردوس عندما ديدة في شقة فردوس. قال ديدة أنها ليست غمراً محترمة. و هذا الكلام يجعل فردوس مختلفة من قبل. كانت فردوس إمراً مختلفة من حيث سلوكها خاصة. ولا تريد عودة من حالها السابقة ولو كان حياتها صعباً و كرب ولو فيبرد وجوع. شعرت فردوس بأنها يجب أن تكون امرأة محترمة. كلمتين التي يمكن أن تجعل التغييرات الاستثنائية لفردوس. فردوس حاولت أن تبحث على وظيفة جيدة مع شهادة و الدماغ ذكي لديها.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
يمكنني أن أوصلك	غابت فردوس عن الحافلة التي تمكن أن تواصلها بسرعة إلى الشريكة. ونظر شخص إلى فردوس عاجلة تعقباً على حافلة

- المتكلم: الرجل الغريب المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). دعى فردوس للذهاب معه.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). الرجل الغريب سأل فردوس للذهاب معه. ذلك الرجل يعطي مطية إلى فردوس. لأنه يرى فردوس تقبض الحافلة للذهاب إلى المكتب. فرفضت فردوس قائلة "إن ثمن جسدي أغلى من علاوة". وهذا يجعل الرجل داهش وترك فردوس.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
فردوس، أرجوك لا تبكي	بكت فردوس تذكرًا بكلام ديدة الذي أن فردوس ليست امرأة محتزمة

- المتكلم: إبراهيم المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعتزامي (Konatif). كي تكون فردوس واقفة من البكاء

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التوجيهات (Directive). طلب إبراهيم الفردوس لعدم البكاء. لأن إبراهيم رأى فردوس تبكي في الحديقة قريب من الشريكة. (طلبت فردوس لإبراهيم أن ترك فردوس تبكي) فيجعل الانحرافات عن قواعد الحدث غير التعبيرات لأن وظيفة نوع من التوجيهيات هو تجعل المستمع يفعل ما أمر به المتكلم. ولكن فردوس (المخاطب) لا تكون كذلك.

ففردوس لا تتفق بوقوف عن البكاء بقولها "دعني أبكي".

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لا أعرف السبب، ولم يحدث في حياتي شيء جديد.	سأل إبراهيم سبب البكاء فردوس

- المتكلم: فردوس المخاطب: إبراهيم

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وجداني (Emotif). إعطاء إجابة على السؤال إبراهيم. نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو تعبيريات (Expressive). قالت فردوس أنها لا تعرف ما كان يحدث عليها. ليس هناك شيء جديد حدث عليها. فجأة بكى إبراهيم. فالممكن أن إبراهيم يشعر أيضا عن ماذا شعرت فردوس

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنا معجب بك يا فردوس. لو أن عندنا في الشركة خمسة لديهم حماسك ونشاطك وإيمانك، لاستطعنا أن نفعل أي شيء في العالم	إبراهيم معجب لفردوس

- المتكلم: إبراهيم المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وجدائي (Emotif). كي تكون فردوس مشنوءا و تعتقد أن إبراهيم كان رجل عظيم .
 نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التعبيرات (Expressive). عبّر إبراهيم إلى فردوس أنها معجب بفردوس. و مدح فردوس بأنها امرأة قوية جدا. وقال إبراهيم إذا كان هناك خمسة أشخاص في شركاتهم مثل فردوس فسوف تكون قادرة على الحصول كل شيء في العالم.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أنا أحب	يُتيم إبراهيم إلى فردوس

- المتكلم: فردوس المخاطب: صديقتها

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وجدائي (Emotif). أعلنت فردوس لصديقتها بأنها تحب رجلا.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التعبيرات (Expressive). قالت فردوس لصديقتها أنها كانت في الحب. هذا التعبير جعلت صديقتها معجبة بأن تحب رجلا وتعتقد عن الحب.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
الحب جعلني إنسانة أخرى، والحب جعل الحياة في عيني جميلة	وقد تم تنفيذ فردوس بعيدا عن الحب الذي جعلها سعادة

- المتكلم: فردوس المخاطب: صديقتها

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو وجداتي (Emotif). وصفت مشاعرها إلى صديقتها. نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو التعبيرات (Expressive). وصفت فردوس عن مشاعرها لأحد أصدقائها أن الحب قد جعلتها شخصا مختلفا. حسب ظن فردوس أن الحب يجعل العالم جمالا.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أتصدقين الكلام الذي يقال في الاجتماعات يا مسكينة؟	صاحبة فردوس تشعر أن فردوس كانت خاطئة عن الوقوع في الحب، وتعتقد كثيرا على ما يقول إبراهيم

- المتكلم: صديقة فردوس المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو التنظيمي (Regulasi). عاتبت على فعل فردوس الذي تفرط تثمينا عن حسن فردوس

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانات (Declarative). مع هذا الكلام، أرادت صديقة فردوس أن تؤكد على فردوس أن ما قاله إبراهيم عند جلسة يحامي عن الموصف كاهو كذاب. هذا التعبير يجعل فردوس غاضب. التعبير الغاضب

"كفي! أنت تضعين منظارا أسودا، ولا تربة الشمس"

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
خطب ابنة رئيس مجلس إدارة بالأمس. شاب ذكي يستحق كل خير. مستقبله باهر. سيصعد سريعا في الشركة.	انتشرت ثثرة عن إبراهيم. كثير من الناس يتحدثون عن تلك الأخبار وتسمع إلى فردوس

- المتكلم: إحدى صديقة فردوس المخاطب: أصدقاء فردوس الأخرى

الغرض: التنظيمي (Regulasi). أعلنت أحد من أصدقاء فردوس عن ذلك الخبر.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). ذلك الكلام عبّر الموظف آخر. ولكن فردوس تسمع هذا الخبر. فردوس تغطي الأذنيها حتى لا تسمع ذلك الخبر. ثم تتركهم. بل أثر من هذا الخبر تجعل فردوس أن تتوقف عن العمل.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لكل مومس قواد يحميها من القوادين ورجال البوليس، وأنا الذي سأحميك.	قواد يريد الاستفادة من فردوس

- المتكلم: مرزوق المخاطب: فردوس

الغرض: إقناع فردوس كي تكون وافقة ليحفظها محمود

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). وقال القواد إلى فردوس أنن عاهرة لديها القواد لحمايتها من القوادين الأخرى والبوليس. لأن القواد يريد أن يسأل النقود إلى فردوس.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
صدقيني، سأدفع ما تطلبين	يرغب الأمير العربي في فردوس

- المتكلم: الأمير العربي المخاطب: فردوس

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو اعترامي (Konatif) لكي فردوس مقنعة على أن سيدفع فردوس إذا توافع أن تذهب معه.
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإلزاميات (Commissive). الأمير العربي يدعو فردوس للذهاب معه ووعد بدفع ما يطلب فردوس.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
لست مومسا، لكن أبي وعمي وزوجي درّبوني منذ البداية لأكون مومسا	لا يؤمن الأمير العربي أن فردوس عاهرة

- المتكلم: فردوس المخاطب: الأمير العربي

الهدف: الغرض من هذا الكلام هو الارجعي (Referensial) شرحت فردوس بأن فردوس كانت عاهرة بسبب من حوله
نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). وذكرت أنها ليست عاهرة، لأن في البداية اعتقد الأمير أن فردوس كانت عاهرة.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
نعم، قتلت!	سأل الأمير هل فردوس حقا تقاتل

- المتكلم: فردوس المخاطب: الأمير العربي

- الهدف: الغرض من هذا الكلام هو نفعية (Instrumental) إقناع الأمير العربي أنها قتلت رجلا.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الإعلانيات (Declarative). قالت فردوس أنها قد قتلت.

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
أتصدق أنني أصفعك؟ إن إغماد السكين عنقك لا يزيد على هذه الحركة السهلة؟	الأمير العربي لا يعتقد أن فردوس قتلت

- المتكلم: فردوس المخاطب: الأمير العربي

الغرض: الغرض من هذا الكلام هو المرجعي (Referensial) لإقناع الأمير أن قد قتلت رجلا.

نوع من هذا الحدث غير التعبيري هو الالتزاميات (Commissive). حاولت فردوس لإقناع الأمير أنها قتلت بكلمة التهديد.

٣. قوة الآثار

الكلام (الحدث غير التعبيري)	سياق الكلام
سأحاول أن أقنعها بأن تجلس معك بعض الوقت، وربما توافق حين تعلم أنك طيبة نفسية ولست محققة من النيابة. فهي ترفض الاجابة على أي سؤال، و قد رفضت التوقيع على الالتماس	يحدثه طبيب السجن لنوال. قال طبيب السجن سابقا إلى نوال أن أحد السجناء إسمها فردوس لها قصة همة كي تكون مراجع لنوال في بحثها. لكن ليس من السهلة

لرئيس الدولة من أجل تخفيف الحكم عليها من الاعدام إلى السجن المؤبد.	لقبول فردوس لأن ترغب عن مقابلة شخص آخر.
---	--

هذا الكلام يحتوي على قوة الأثر. لأن عندما قال الطبيب أنه سيحاول أن يقنع فردوس أن تكون على استعدادها تحدثا مع نوال. ثم بعد ذلك يقنع طبيب السجن فردوس. هذا الكلام أيضا يجعل الطبيب رجوع إلى السجن لرؤية فردوس، مع أنه من لا يعرف هل كانت فردوس وافقة أن تلتقي مع نوال.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
هذه هي نافذة زنانتها، سأذهب لأقنعها بأن تنزل إليك.	سابقا، طبيب السجن قد وعدت إلى نوال لإقناع فردوس أن تكون على استعداد لالتقاء والتحدث مع نوال

في هذا الخطاب ظهرت قوة الأثر. لأن بعد قال طبيب السجن مرة ثانية أن سيقابل فردوس فأشعر طبيب السجن زنينة فردوس ويقابل فردوس فيها. وهذا الحال رُجح عن هذا الجملة "قريبا بعد عودته من دونه. ورفضت فردوس لمقابلي".

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا فائدة يا دكتورة. إنه لن تقابلك أبدا.	لا أحدا يمكن أن يقنع فردوس أن تكون على استعداد بمقابلة كل أشخاص

أثر هذا الكلام أيضا على نوال كالمخاطب من ذلك السياق أن التعبير الذي يقول السَّجَّان يجعل نوال الفضولية و سأل نوال "لماذا؟"

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أنا لست من المسؤولين هنا في السجن أو خارج السجن	قالت مأمور السجن السابقة أن نوال من هأولئك الذين نحاول أن نرى قردوس. أنهم يستفيدون من فردوس لمصالحهم. فنوال لا يتفق بخطاب مأمور السجن، لأنها ليست منهم.

هذا الكلام يكون له تأثير لالمخاطب يعني السجن. لأن عندما سمع السجن ذلك الكلام فغضب السجن ولم يصدق ما قالت إليه نوال. و يظن السجن أيضا أن نوال هي فرد من فئة "هم" و أن "هم" الذين يجعلون فردوس في السجن.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
- فردوس يا دكتورة! فردوس ستقابلك!	فردوس وافقت أن تقابل نوال

السياق المحيطة بهذا الكلام الذي يمكن أن يجعل الكلام السجن يحتوي على قوة الأثر لأنه رفضت كل الأشخاص الذين يريدون لرؤيتها مرارا من قبل، ولا سيما نوال.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
- اغلقي النافذة	الأوضاع في السجن و فُتحت النافذة. بل سوف نتحدث عن شيء سري

هذا الكلام يحتوي على قوة الأثر أيضا لأن بعد قالت فردوس هذا الكلام ، ثم ذهبت نوال تقترب إلى النافذة و تُغلق النافذة عاجلة. التأثيرة الأخرى الناجمة عن هذا الكلام هي

الفضول نوال لقيادة فردوس لإغلاق النافذة، لأن نوال تشعر بأن ليس أحدا هنك في جميع أنحاء زنزنة، فقط هما فيها.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
- اجلسي على الأرض	نوال لا تزال في حالة الوقوف حين أنها ستتحدث عن شيء يستغرق وقتا طويلا

ونتيجة ذلك، هذا الكلام يتضمن على قوة الأثر. لأن بعد أن تم تسليم هذا الخطاب، نوال "المخاطب" تنفيذ إجراء بأمر من المتكلم "فردوس" يعني الجلوس على الأرض.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
سأدخل الأزهر وأتعلم معك.	فردوس لا تريد أن تبين عن عمها

هذا الكلام يحتوي على قوة الأثر لأن هذا الكلام يجعل عمه ضاحكا لأن الجواب الذي عبرت عنه طفلة ساذجة. ثم شرح عمه إلى فردوس أن الأزهر فقط للرجال.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أبدا يا وفيه، لم أحب أبدا	سألت وفيه إلى فردوس هل فردوس ولهان.

الجواب من فردوس فيه قوة الأثر على المخاطب. وشكل هذا قوة الأثر هو نظرت وفيه إلى فردوس في وقت طويل بالفضول. لأن تشعر وفيه بالغيرة إذا الحقيقية فردوس لم تشعوا الحب. عند رأي وفيه، هناك انطباع في مواجهة فردوس الذي يوضح أن فردوس تشعر الحب.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لم يحدث أي شيء	سألت سيدة إقبال إلى فردوس عن سبب بكائها

هذا الكلام يتضمن على قوة الأثر. يجعل غريبة عند إقبال. وبسبب حالة مقال فردوس بالدموع. ولذلك، كانت السيدة إقبال غير مقتنعة بأن فردوس ليست في ورطة

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا تردي وأنت جالسة، قفي	فردوس في وضعيتها الجلوس عند أجبت على دعوة رئيسة المدرسة

الأمر بصوت عال يعطي الأثر إلى المخاطب (فردوس) للوقوف عاجلا.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا تقولي شيئا يا فردوس	تريد فردوس أن تقول شيئا لكنها لم تستطيع. فالإقبال تطلب فردوس أن لا تقول شيئا

هذا الكلام جعل فردوس صامتة لأن عُبر بصوت عال.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أرجوك انتظري لحظة أخرى	تخطى فردوس وعمها من المدرسة. ولكن كان هناك شخص تريد أن ترى

هذا الكلام جعل عم فردوس منتظرا

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا يمكن لها أن تسد بدل سعدية. سعدية خفيفة سريعة، قلبها حام، وأكلها قليل ونومها خفيف، أما هي فثقيلة الحركة، باردة القلب.	عم فردوس لا يزال أن يحاول في تحجج زوجته كي تكون فردوس بقاء في بيتهم وقامت مقامها الخادمة السابقة

هذا الكلام أيضا قوة الأثر إلى المخاطب "عم فردوس" يعني الاعتقاد في نفس عمها أن فردوس كانت لا بد أن تتزوج بالشيخ محمود. ويمكن ملاحظة ذلك من من إجابة عمه فردوس عن شرح عمه فردوس "أنا أتفق".

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
وهل أنت فقير يا سيدنا الشيخ؟ حالنا أحسن من حال الكثيرين ونحمد الله على كل شيء	لا يزال عم فردوس شاك على استعداد الشيخ محمود لقبول فردوس مع حالتهم المسكينة

هذه العبارة أيضا لها أثر على المخاطب (عم فردوس) الذي يشعر أيضا بكثير الشكر عن كل نعمة الله بكلمة

"أي نعم نحمد ونشكره سبحانه وتعالى على كل شيء. أي نعم نحمده ونشكره"

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
استريحي يا فردوس، سأحضر لك فنجان شاي ساخن. هل أنت جائعة؟	توقفت فردوس في المقهى وبدت متعبة

كان هذا الكلام له أثر للمخاطب "فردوس" يعني مشاعر الحزن لأنها تسمع كلام صاحب المقهى فأذكر والدها. كان يتصور أن والده الذي يقدم الطعام إلى فردوس و تشعر أن والده هو شخص جيد وجعل فردوس تشعر بالفقد على والدها حتى بكيت فردوس تذكر والدها الذي كان قد تركها.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا يمكن أن أستمّر في أن أعيش في بيتك	يسأل بيومي إلى فردوس أن تبقي معه

أدى هذا الرفض الأثر على بيومي "المخاطب" فحيث بيومي غاضبا بالقول فردوس.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
نامي بين ذراعي	تشعرت فردوس التعب عندما هي مع فوزي

هذا الكلا جعل فردوس رقدت في أحضان فوزي.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
سوف أتزوجها يا شريفة	أحبّ فوزي فردوسا

وهذا الكلام يجعل شريفة دهشة

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
تفضلي أدخلي من هذا البرد والمطر	فردوس ممطرة و برودة

هذا الكلام يجعل فردوس دخلت فردوس في السيارة.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
ليس معي قروشز القروش مع أيبك	وقالت والدة فردوس أنّ ليس لها القرش

هذا الكلام يجعل فردوس ذهبت فردوس إلى أبيها وطلبت قرشا عنه

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
تطلبين القرش في أول النهار؟ اذهبي واكنسي تحت البهائم، حملي الحمارة وخذيها إلى الحقل، وفي آخر النهار سأعطيك القرش	لا يريد الأب لتطلب فردوس منه المال

هذا الكلام يجعل فردوس ذهبت فردوس إلى أبيها وطلبت قرشا عنه

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
انتظري قليلا لتتكلم معا بعض الوقت، فأنا أحب الحديث قبل أي شئ آخر	يريد ديدة أن يتكلم مع فردوس

هذا الكلام يجعل فردوس استدارة و تتوجه تحدثا معه

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أنت غير محترمة	فردوس في نزاع مع ديدة لأن فردوس ترفض ديدة

و هذا الكلام يجعل فردوس مختلفة من قبل. كانت فردوس إمراة مختلفة من حيث سلوكها خاصة. ولا تريد عودة من حالها السابقة ولو كان حياتها صعبا و كرب ولو فيبرد وجوع. شعرت فردوس بأنها تجب أن تكون امرأة محترمة. كلمتين التي يمكن أن تجعل التغييرات الاستثنائية لفردوس. فردوس حاولت أن تبحث على وظيفة جيدة مع شهادة و الدماغ ذكي لديها.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لا أعرف السبب، ولم يحدث في حياتي شئ جديد.	سأل إبراهيم سبب البكاء فردوس

هذا الكلام يجعل إبراهيم يكي فجأة. فالممكن أن إبراهيم يشعر أيضا عن ماذا شعرت فردوس

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أنا معجب بك يا فردوس. لو أن عندنا في الشركة خمسة لديهم حماسك ونشاطك وإيمانك، لاستطعنا أن نفعل أي شيء في العالم	إبراهيم معجب لفردوس

هذا الكلام يجعل أتنبض قلب فردوس شديدا يدل على أنها معجبة و مسرورة على مدح إبراهيم. ولكن فردوس مراوغة بقولها "لا زلت ألهث بسبب الجري وراء الأتوبيس. ولا بد أنه اكتشف كذبي، لأنه ابتسم، وظل صامتا."

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أنا أحب	يُتيم إبراهيم إلى فردوس

هذا التعبير جعلت صديقها معجبة بأن تحب رجلا وتعتقد عن الحب.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
الحب جعلني إنسانة أخرى، والحب جعل الحياة في عيني جميلة	وقد تم تنفيذ فردوس بعيدا عن الحب الذي جعلها سعادة

(بشعور الحزن قالت صديقها أن فردوس في الخيال، لأن لا يمكن الرجل الغني يحب امرأة التي لا تملك المال).

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أتصدقين الكلام الذي يقال في الاجتماعات يا مسكينة؟	صاحبة فردوس تشعر أن فردوس كانت خاطئة عن الوقوع في الحب، وتعتقد كثيرا على ما يقول إبراهيم

هذا التعبير يجعل فردوس غاضب. التعبير الغاضب

"كفي! أنت تضعين منظارا أسودا، ولا تربة الشمس"

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
خطب ابنة رئيس مجلس إدارة بالأمس. شاب ذكي يستحق كل خير. مستقبله باهر. سيصعد سريعا في الشركة.	انتشرت ثثرة عن إبراهيم. كثير من الناس يتحدثون عن تلك الأخبار وتسمع إلى فردوس

فردوس تغطي الأذنيها حتى لا تسمع ذلك الخبر. ثم تتركهم. بل أثر من هذا الخبر تجعل فردوس أن تتوقف عن العمل. وبهذا الكلام أيضا شعرت فردوس بألم شديد. قالت فردوس "لم أعرف في حياتي ألما كهذا الألم. حين كنت مومسا كان ألمي أقل حدة، ألما وهميا أكثر مما هو ألم حقيقي."

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لكل مومس قواد يحميها من القوادين ورجال البوليس، وأنا الذي سأحميك.	قواد يريد الاستفادة من فردوس

رفضت فردوس وقالت أنها يمكن أن تحمي نفسها.

قالت فردوس "سأحمي نفسي بنفسي. لا أريد حمايتك".

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
صدقيني، سأدفع ما تطلبين	يرغب الأمير العربي في فردوس

دفع الأمير لبنقود إلى فردوس بعد أن يحصل على ما يريد. لكن فردوس مزقت البنقود لأن فردوس غاضبة إليه.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
لست مومسا، لكن أبي وعمي وزوجي درّبوني منذ البداية لأكون مومسا	لا يؤمن الأمير العربي ان فردوس عاهرة

هذا الكلام يجعل الأمير ضحك و يقوبأن فردوس كريمة.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
نعم، قتلت!	سأل الأمير هل فردوس حقا تقتاتل

جواب فردوس إعطاء الأثر. ضحك الأمير وقال لفردوس أنه لا يعتقد أن امرأة مثل فردوس يمكن أن تقتل.

الكلام (الأفعال الكلامية)	سياق الكلام
أتصدق أنني أصفعك؟ إن إغماد السكين عنقك لا يزيد على هذه الحركة السهلة؟	الأمير العربي لا يعتقد أن فردوس قاتلت

كما يثير هذا التهديد إلى المخاطب، يعني الخوف الذي يشعر به الأمير بعد سماع تهديد فردوس.



الفصل الرابع

الخلاصة والمقترحات

أ. الخلاصة

فمن التحليل فيما سبق (في الفصل الثالث) وصلت الباحثة إلى الاستنتاج من هذا البحث الجامعي. والنتيجة التي حصلت عليها الباحثة بعد تحليل هذا البحث هي كما يلي:

١. أن في رواية امرأة عند نقطة الصفر هناك كثيرة من الأفعال الكلامية خاصة الحدث غير التعبيري و قوة الآثر. و بنسبة على البيانات المكتشفات لها الباحثة في الكلام المباشرة وُجد في تلك الرواية (٦٢ كلام) فوجدت الباحثة الأشكال الحدث غير التعبيري بأنواع العديدة. منهم الاخباريات (٥ كلام) والتوجيهات (١٧ كلام) والالزامات (١٨ كلام) والتعبيريات (١٠ كلام) و الاعلانيات (١٢ كلام) و فيها السياقات المختلفة
٢. أما قوة الآثار التي تغير فعل المخاطب أيضا تضمن في رواية امرأة عند نقطة الصفر. فوجدتها الباحثة في تحليلها ٣٥ كلام بآثار المختلفات. منهم الغضب والضحك و اللبكاء و الصمت واليقين والشكر والدهشة و الفضول.

ب. المقترحات

و من الممكن في هذا البحث هناك نقصان في كتابة أو المضمون. فترجو الباحثة إلى الباحث أو الباحثة الذي سيقوم ويختار بالبحث العلي ليكمل البحث بالمضمون أو تركيب الكتابة خيرا من هذا. و يمكن أن يختار الموضوع المتعلق بالأفعال

الكلامية مثلاً دراسة شخصية شخصية بين رأي أوستين و طالبه سيرل عن الأفعال
الكلامية فيمكن فيه المتساوي و الاختلاف .





قائمة المراجع

- داود، محمد محمد. العربية وعلم اللغة الحديث. السويس: دار غريب، _
- ساعاتي، أمين. الاستراتيجية كتابة البحث العلمي من بكالوريوس ثم الماجستير وحتى الدكتوراه. السعودية: المركز السعودي للدراسات، ١٩٩١
- صحراوي، مسعود. التداولية عند العلماء العرب. دار الطليعة للطباعة والنشر: بيروت، ٢٠٠٥
- فان ديك. النص والسياق (ترجمة). الدار البيضاء: إفريقيا الشرق، _
- روبول، آن و جاك مشلار. التداولية اليوم علم جديد في التواصل. بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٣
- زايد، مصطفى. قاموس البحث العلمي. اسكندرية: _، _
- Al Khuli, Muhammad Ali. A Dictionary of Applied Linguistic (معجم علم اللغة التطبيقي)
Libanon: Librarie Du Liban, 1968
- Alwasilah, A. Chaedar. *Linguistik Suatu Pengantar*. Bandung: Angkasa, 2011
- Wijana, I Dewa Putu dan Muhammad Rohmadi. *Analisis Wacana Pragmatik*.
Surakarta: Yusma Pustaka, 2011
- Leech, Geoffrey. *Prinsip-prinsip Pragmatik* (terj). Jakarta: UI-Press, 1993
- Fauzy. Moh Sony. *Pragmatik dan Ilmu Ma'aniy*. Malang: UIN Press, 2011
- Austin L, John. *How to do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press, 1962
- Zed, Mestika. *Metode penelitian kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor

Indonesia,2008

Sugiyono. *Memahami Penelitian Kualitatif* . Bandung: Alfabeta, 2008

Djajasudarma, Fatimah. *Wacana dan Pragmatik*. Bandung:Refika Aditama, 2012

Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran Wacana*. Bandung:Angkasa, 2009

_____. *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung:Angkasa,
2008

Mulyana. *Kajian Wacana*. Yogyakarta :Tiara Wacana, 2005

Schiffrin, Deborah. *Ancangan Kajian Wacana*. Pustaka Pelajar:Yogyakarta, 1994

Cummings, Louise. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007

Parera, J.D. *Teori Semantik*. Jakarta. Erlangga, 1990

Yule, George, *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 200

Bisri, Adib. *Kamus Al-Bisri*. Surabaya: Pustaka Progressif, 1999

<http://gololy.com/cv>